



A.HABERKORN

For your safety.

5000611

DE) GEBRAUCHSANLEITUNG UND PRÜFBUCH
FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ:

EN) INSTRUCTIONS FOR USE AND TEST MANUAL
FOR PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

FR) MODE D'EMPLOI ET MANUEL D'ESSAI
POUR EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR :

NL) GEBRUIKSAANWIJZING EN INSPECTIELOGBOEK
MODE D'EMPLOI ET MANUEL D'ESSAI VOOR PERSOONLIJKE VALBESCHERMING

FOSSY

BEWEGLICHE FÜHRUNG
FLEXIBLE ANCHOR LINES
SUPPORTS D'ASSURAGE FLEXIBLE
FLEXIBELE VANGLIJNEN

EN 353-2

EN 358

INHALT

1	Sicherheitshinweise	3
2	Bestimmungen für den Gerätehalter	4
2.1	Periodische Überprüfungen	5
2.2	Pflege, Lagerung und Transport der PSA gegen Absturz.....	5
2.3	Instandsetzung/Zubehör	5
2.4	Schulungen/Unterweisungen.....	5
3	Verwendungsdauer	5
4	Haftung (Ergänzt sich mit Pkt. Warnung).....	6
5	Produktspezifische Hinweise	6
5.1	Produktspezifische Sicherheitshinweise	6
6	Benennung der Teile.....	17
7	Funktionstest vor jeder Verwendung	18
8	Anwendungshinweise	19
9	Allgemeine Erklärungen zum notwendigen Freiraum unterhalb einer möglichen Absturzstelle	23
9.1	Beispiel 1 – Bild 5.1-F1:	23
9.2	Beispiel 2 – Bild 5.2-F2:	23
9.3	Beispiel 3 – Bild 5.3-F3:	23
10	Modellkennzeichnung	26
11	EU-Konformitätserklärung	27
12	Dokumentation für periodische Überprüfungen	28

CONTENT

1	Safety notes	7
2	Regulations for the owner of the equipment	7
2.1	Periodic inspections	8
2.2	Care, storage and transport of the PPE against falls from a height	8
2.3	Repair/Accessories	8
2.4	Training/Instructions	8
3	Period of use.....	8
4	Liability (complementing point Caution)	9
5	Product specific notes.....	9
5.1	Product specific safety notes	10
6	Nomenclature of parts.....	17
7	Functional test before each use	18
8	Application notes.....	19
9	General explanation of the required free space below an eventual crash site	23
9.1	Example 1 - figure 5.1-F1:	23
9.2	Example 2 - figure 5.2-F2:	23
9.3	Example 3 - figure 5.3-F3:	24
10	Labelling of models.....	26
11	EU Declaration of conformity	27
12	Documentation for periodic inspections	28

CONTENU

1	Consignes de sécurité	10
2	Dispositions s'appliquant au propriétaire	11
2.1	Inspections périodiques	11
2.2	Entretien, stockage et transport de l'EPI antichute	12
2.3	Réparations/Accessoires	12
2.4	Formations/Instructions.....	12
3	Durée d'utilisation	12
4	Indications spécifiques au produit	13
4.1	Consignes de sécurité spécifiques au produit.....	13
5	Nomenclature des pièces	17
6	Test fonctionnel avant chaque utilisation	18
7	Notes d'application.....	19
8	Remarques générales concernant l'espace libre nécessaire sous une zone à risque de chute de hauteur	23
8.1	Exemple 1 - illustration 5.1-F1:	24
8.2	Exemple 2 - illustration 5.2-F2:	24
8.3	Exemple 3 - illustration 5.3-F3:	24
9	Identification des modèles	26
10	Déclaration de conformité de l'UE	27
11	Dokumentation pour des inspections périodiques	28

INHO

1	Veiligheidsaanwijzingen.....	13
2	Bepalingen voor de apparatuurbeheerder	14
2.1	Periodieke testen	15
2.2	Onderhoud, opslag en transport van de PVb.....	15
2.3	Reparatie/ toebehoren	15
2.4	Scholing/training	15
3	Gebruiksduur	15
4	Aansprakelijkheid (uitgebreid met het onderdeel Waarschuwing).....	16
5	Productspecifieke aanwijzingen	16
5.1	Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen.....	16
6	Benaming de onderdeel	17
7	Functioneringstest vóór ieder gebruik.....	18
8	Aanwending Notities	19
9	Algemene verklaringen over de vereiste vrije ruimte onder een mogelijke valplek	23
9.1	Voorbeeld 1 – Afbeelding 5.1-F1:.....	24
9.2	Voorbeeld 2 – Afbeelding 5.2-F2:.....	24
9.3	Voorbeeld 3 – Afbeelding 5.3-F3:.....	25
10	Models Identification	26
11	EU-conformiteitsverklaring.....	27
12	Documentation voor periodieke controle	28

DE Legende / EN Caption / FR Légende / NL Verklaring:



DE) Lebensgefahr bei nicht beachten!
EN) Any non-observance can endanger life!
FR) Danger de mort en cas de non-respect
NL) Levensgevaar bij niet opvolgen!



DE) Info! – Verwenderhinweise lesen und beachten!
EN) Information! - Please read and observe the user information!
FR) Info ! - Instructions d'utilisation à lire et à respecter !
NL) Info! – Gebruiksaanwijzingen lezen en opvolgen!



DE) ACHTUNG! - Wichtige Information zur sicheren Anwendung!
EN) ATTENTION! - Important information for safe use!
FR) ATTENTION ! - Information importante pour la sûreté de l'utilisation !
NL) LET OP! - Belangrijke informatie voor veilig gebruik



DE) Info! - Produktetikette
EN) Information! - Product label
FR) Info ! - étiquette du produit
NL) Info! – Productlabel



DE) LISA – Etikett zur Verwaltung der PSAgA
EN) LISA – label for the management of the PFPE
FR) LISA – étiquette pour la gestion de l'EPiAC
NL) LISA – Etikett för hantering av personlig

DEUTSCH

Achtung, es ist wichtig wenn das Produkt in ein anderes Land verkauft wird, die dafür benötigten Dokumente in deren Sprache des Landes zur Verfügung zu stellen auch wenn es sich dabei um einen Wiederverkäufer handelt

Die **PSAgA**-Produkte wurden mit größter Sorgfalt und unter strengsten Qualitätskriterien gefertigt und kontrolliert. Die Voraussetzungen für einen sicheren Einsatz sind also geschaffen. Es liegt jetzt an Ihnen, das Produkt auch RICHTIG zu verwenden.

LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DEM ERSTEN EINSATZ GENAU DURCH! Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung beim Produkt auf, sodass Sie bei Unklarheiten jederzeit nachschlagen können und füllen Sie das PRÜFBLATT (**Arbeitsschutzdokument**) sorgfältig aus. Im Falle von notwendigen Reparaturen oder Reklamationen senden Sie dieses Prüfblatt unbedingt gemeinsam mit dem Produkt ein.

1 Sicherheitshinweise

Sicherheitsvorschriften beachten!



A.HABERKORN Produkte dürfen nur dann benutzt werden, wenn der gesamte Inhalt dieser Gebrauchsanleitung verstanden werden kann. Ein Anwender von A.HABERKORN Produkten muss nachweislich eine anerkannte Ausbildung zur Anwendung von persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz absolviert haben. Persönliche

Schutzausrüstungen gegen Absturz sind anzuwenden bei Arbeiten mit Absturzgefährdung, wenn keine geeigneten organisatorischen oder technischen Sicherungsmaßnahmen getroffen werden können. Kollektive Schutzeinrichtungen und technische Hilfsmittel sind zu bevorzugen. Die nationalen und örtlichen Sicherheitsvorschriften sowie der branchengültigen Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten. Eine **PSAgA** darf nur von Personen verwendet werden, welche sowohl die **physischen** wie auch die **psychischen Voraussetzungen** mit sich bringen und die **notwendigen Kenntnisse** für einen sicheren Gebrauch haben. Diese **PSAgA** entbindet den Benutzer nicht vom persönlich zu tragenden Risiko und von seiner Eigenverantwortung. Eine PSAgA sollte einem Benutzer individuell zur Verfügung gestellt werden! Systeme nur bestimmungsgemäß verwenden – sie dürfen nicht verändert werden! Ausrüstungen für Freizeitaktivitäten (z.B. Bergsport, Sportklettern, etc. ...), die nicht

für den Einsatz am Arbeitsplatz zugelassen sind, dürfen nicht benützt werden. Es wird darauf hingewiesen, dass durch die Kombination von Ausrüstungsgegenständen die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung besteht. Die Gebrauchssicherheit ist bei der Kombination von Ausrüstungsgegenständen vor der erstmaligen Verwendung vom Benutzer zu prüfen. Bei einer Kombination von nicht zueinander passenden Ausrüstungsgegenständen können unvorhergesehene Gefahren auftreten.

Warnung: (Ergänzt sich mit Pkt. 4 Haftung)

Jede Person die dieses Produkt benützt ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung und sämtliche Risiken für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während und durch die Benützung des Produktes resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemäßem Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen aufgeführt werden können, ersetzt sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung.

Ein Rettungskonzept zum schnellen Eingreifen bei Notfällen ist zu erstellen!

Vor dem Gebrauch einer PSAgA muss der Benutzer sich über die Möglichkeiten einer sicheren und effektiven Durchführung von Rettungsmaßnahmen informieren. Die Anwender müssen über Gefahren, die Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefahren, den sicheren Ablauf der Rettungs- und Notverfahren unterwiesen sein. Die notwendigen Rettungsmaßnahmen müssen im Zuge einer Gefährdungsanalyse vor dem Einsatz einer PSAgA festgelegt werden. Ein Notfallplan muss die Rettungsmaßnahmen für alle bei der Arbeit möglichen Notfälle berücksichtigen! Das heißt, dass für den jeweiligen Einsatzzweck einer PSAgA immer eine Gefährdungsanalyse und daraus resultierend ein Rettungsplan erstellt werden muss, der die schnellst mögliche Rettung beschreibt und sämtliche zur Rettung notwendigen Gerätschaften und Vorgehensweisen beinhaltet. **Die zu einer möglichen Rettung evaluierten Gerätschaften müssen immer aufgebaut sein und zur sofortigen Verwendung, ohne zeitliche Verzögerung, bereitstehen. Sonst droht ein Hängetrauma!**

Die Folgen eines Hängetraumas werden medizinisch wie folgt beschrieben:

- nach ca. 2 - 5 min. stellt sich die Handlungsunfähigkeit der verunfallten Person ein
- bereits nach 10 – 20 min. sind irreversible Körperschäden möglich und
- danach sind lebensbedrohliche Zustände zu erwarten.

Darum sind die Rettungsmaßnahmen unverzüglich durchzuführen!

Für eine zu rettende Person, die bei Bewusstsein ist, ist es wichtig die Beine zu bewegen. Wenn es möglich ist durch geeignetes Gerät (z.B.: Bandschlingen, Verbindungsmittel, Hängetrauma-Entlastungsschlingen, etc. ...) den Körper aus der Spannung im Auffanggurt herauszuheben und somit den Druck der Beinschlaufen an der Oberschenkelinnenseite zu entlasten. Dadurch kann ein Versacken des Blutes in die Beine verlangsamt oder sogar vermieden werden und das Rückfließen des Blutes erleichtert werden.

Hinweis zu Anschlagseinrichtungen!

- Generell sollte sich eine Anschlagseinrichtung an dem die Ausrüstung befestigt wird möglichst „senkrecht“ oberhalb des Benützers befinden (um ein Pendeln im Falle des Absturzes zu verhindern).
- Der Anschlagpunkt sollte immer so gewählt werden, dass die Fallhöhe auf ein Minimum beschränkt wird.
- Achten Sie darauf, dass der Sturzraum so bemessen ist, dass der Anwender im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis fällt, bzw. dass ein Aufschlagen am Boden verhindert wird.
- Achten Sie insbesondere darauf, dass keine scharfen Kanten das Anschlagmittel (z.B. textile Bandschlingen) gefährden, sowie auf den sicheren Verschluss sämtlicher Verbindungselemente (z.B. Karabiner).
- Die Tragfähigkeit des Bauwerkes/Untergrundes muss für die Anschlagseinrichtung angegebenen Kräfte sichergestellt sein.
- Temporäre Anschlagmöglichkeiten (Holzbalken, Stahlträger, etc. ...) müssen die entstehende Sturzenergie aufnehmen können. (Festigkeitsrichtwert für Anschlagseinrichtungen siehe EN795 (= mindestens 12kN/Person)
- Wenn möglich einen genormten, nach EN795, und als solchen gekennzeichneten Anschlagpunkt verwenden. Fest mit einer baulichen Einrichtung verbundene Anschlagseinrichtungen müssen der EN 795 entsprechen.

2 Bestimmungen für den Gerätehalter

Vor jedem Einsatz sind eine visuelle Überprüfung und eine Funktionsüberprüfung dieser PSAgA vorzunehmen, um den einsatzfähigen Zustand sicherzustellen. Ein nicht mehr sicher scheinendes Produkt darf im Zweifelsfall **NICHT VERWENDET** werden und ist unverzüglich auszusondern. Es muss immer die gesamte PSAgA überprüft werden.

A.HABERKORN Sicherheitsprodukte sind vor jedem Einsatz auf folgende Punkte zu überprüfen:

- **Beschädigungen und Verfärbungen von tragenden und für die Sicherheit wesentlichen Bestandteilen** (Risse, Einschnitte, Abrieb, etc. ...) **Verformung an Metallteilen** (z.B. an Schnallen, Karabinern, Ringen, etc. ...)
- **Sturzindikatoren** (intakt, unbeschädigt)
- **Einschnitte/Risse** (Ausfransen, lose Fäden, Kunststoffteile, etc. ...)
- **Irrversible starke Verschmutzung** (z.B. fette, Öle, Bitumen, etc. ...)
- **Starke thermische Belastung, Kontakt- oder Reibungshitze**, (z.B. Schmelzspuren, verklebte Fäden/Fasern)
- **Funktionsprüfung von Verschlüssen** = (z.B. Steckschnallen, Karabinerverschlüsse, etc. ...)
- **Beschädigter Seilmantel** (Seilkern sichtbar)
- **Starke axiale und/oder radiale Verformungen und Deformationen eines Kernmantelseiles** (z.B. Versteifungen, Knickstellen, auffallender „Schwammigkeit“)
- **Extreme Seilmantelverschiebung**
- **Extremer Materialverschleiß** (Abrieb, Pelzbildung, raue Stellen, Scheuerstellen, etc. ...)
- **Sämtliche Vernähtungen (Nahtbilder)**
Es dürfen keine Verschleißspuren (Abrieb/Pelzbildung) an den Nahtbildern erkennbar sein. Bei einer Verfärbung und/oder auch teilweisen Verfärbung des Nahtbildes (Nähzwirn, Nähfaden) ist das Produkt sofort zu entsorgen
- **Jegliche Art und Weise einer Kennzeichnung auf textilen Materialien ist seitens Hersteller untersagt**
- **Chemische Kontamination**
Der Kontakt mit Chemikalien, insbesondere mit Säuren, ist unbedingt zu vermeiden. Schäden die aus einer chemischen Belastung hervorgehen können sind optisch nicht immer erkennbar. Nach dem Kontakt mit Säuren sind textile Produkte sofort zu entsorgen.
- **Die Produktetiketten müssen alle vorhanden sein und vollständig lesbar sein.**

Bei Unklarheiten kontaktieren sie ihren Vertriebspartner oder den Hersteller!

Dieses Sicherheitsprodukt ist **im Einsatz** vor:

- Mechanischer Beschädigung (Abrieb, Quetschung, Schnitte, scharfe Kanten, Überlastung, etc. ...)
- Thermischer Belastung (direkte Beflammung, Funkenflug, jede Art von Wärmequellen, etc. ...)

- Chemischer Kontamination (Säuren, Laugen, Feststoffe, Flüssigkeiten, Gasen, Nebel, Dämpfe, etc. ...)
- Und allen erdenklichen Einflüssen die zu einer Beschädigung führen können

zu schützen.

Scharfe Kanten:

Scharfe Kanten stellen eine besondere Gefahr dar und können textile Produkte so stark beschädigen, dass diese reißen können. Immer auf einen optimalen Kantenschutz achten, um Beschädigungen zu vermeiden.

2.1 Periodische Überprüfungen

Die PSAgA ist **mindestens einmal jährlich** (Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab) durch eine SACHKUNDIGE PERSON (**siehe Pkt. 2.4**) einer Sicht- und Funktionsprüfung zu unterziehen. Diese Prüfung muss sich auf Feststellung von Beschädigungen und Verschleiß erstrecken.

In das Prüflatt sind folgende Daten einzutragen, um die wiederkehrende Prüfung zu dokumentieren:

- Das Ergebnis dieser Prüfung
- der Typ
- Modell
- Seriennummer und/oder INVENTAR-Nummer
- Kaufdatum/Produktionsdatum
- Datum der ersten Benutzung
- Nächste Überprüfung
- Anmerkungen
- Name und Unterschrift oder Kurzzeichen des Prüfers

Zur wiederkehrenden Überprüfung und für die Beurteilung für eine sichere Verwendung sollten die Hinweise folgender Punkte herangezogen werden:

2. Bestimmungen für den Gerätehalter

A.A.HABERKORN Sicherheitsprodukte sind vor jedem Einsatz auf folgende Punkte zu überprüfen:

- **2.2 Pflege, Lagerung und Transport der PSA gegen Absturz**
- **3. Verwendungsdauer**

Es dürfen keine Etiketten oder Markierungen vom Produkt entfernt werden, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts immer sicherzustellen.

2.2 Pflege, Lagerung und Transport der PSA gegen Absturz

Dieses Produkt darf mit einer weichen Bürste trocken oder feucht gereinigt werden. Gurtbänder und Seile können mit lauwarmen Wasser (max.40° C) und milder Seifenlauge mit der Hand gereinigt werden. Anschließend mit klarem Wasser abspülen und an einem luftigen, trockenen und schattigen Ort (UV-Lichtbestrahlung ausschließen) trocknen lassen (niemals in Wäschetrockner oder über einer Wärmequelle trocknen). Achten Sie darauf, dass die Kennzeichnungsetiketten nach der Reinigung lesbar bleiben.



Dieses Produkt ist trocken, vor mechanischen Beschädigungen, chemischen Einflüssen (z. B. durch Chemikalien, Ölen, Lösungsmittel und anderen aggressiven Stoffen), bei Raumtemperatur, geschützt vor direktem Sonnenlicht (**UV-Lichtbestrahlung**) und außerhalb von Transportbehältnissen zu lagern.

Es wird empfohlen das Gerät in einem UV-beständigen Materialsack zu transportieren und nicht mehr als notwendig der UV-Strahlung durch direkte Sonneneinstrahlung auszusetzen.

2.3 Instandsetzung/Zubehör

Allfällige Reparaturen, Veränderungen oder Ergänzungen an der PSA dürfen grundsätzlich nur vom Hersteller durchgeführt werden.

2.4 Schulungen/Unterweisungen

Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz darf nur durch gemäß den jeweiligen national geltenden Arbeitsschutzgesetzen unterwiesenen Personen benutzt werden. Gerne informieren wir Sie über Schulungen zur UNTERWEISUNG bzw. zur SACHKUNDIGEN PERSON.

3 Verwendungsdauer

Die Gebrauchsdauer dieses Sicherheitsproduktes ist im Wesentlichen abhängig von der Art und Häufigkeit der Anwendung sowie von Einsatzbedingungen, Sorgfalt bei Pflege, Lagerung und kann daher nicht allgemeingültig definiert werden. Aus Chemiefasern (z.B.: Polyamid, Polyester, Aramid,) hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist.

Maximale Lebensdauer 12 Jahre

Die maximale Lebensdauer der A.HABERKORN Kunststoff- und Textilprodukte beträgt bei optimaler Lagerung und ohne Benutzung 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum.

Maximale Gebrauchsdauer 10 Jahre

Die maximale Gebrauchsdauer bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und bei optimaler Lagerung beträgt 10 Jahre ab dem Datum der ersten Benutzung.

Lagerdauer 2 Jahre

Die Lagerdauer vor der ersten Benützung ohne Reduzierung der maximalen Gebrauchsdauer beträgt 2 Jahre ab Herstellungsdatum. Bei der Einhaltung aller Hinweise zur sicheren Umgangsweise und Lagerung können folgende **unverbindliche Angaben über die Lebensdauer empfohlen** werden:

- | | |
|--|----------------------|
| • Intensive alltägliche Benutzung | – weniger als 1 Jahr |
| • Regelmäßige ganzjährige Benutzung | – 1 Jahr bis 2 Jahre |
| • Regelmäßige saisonale Benutzung | – 2 bis 3 Jahre |
| • Gelegentliche Benutzung (einmal monatlich) | – 3 bis 4 Jahre |
| • Sporadische Benutzung | – 5 bis 7 Jahre |

Haltegurte, Auffanggurt, Sitzgurte:

Bei normalem Gebrauch und bei Einhaltung der Verwendungsvorschriften dieser Gebrauchsanleitung beträgt die realistische Verwendungsdauer **für Auffanggurte 6 bis 8 Jahre**. Bei korrekter Lagerung und ohne Benützung 10 Jahre.

Basis: BGR 198 – Berufsgenossenschaftliche Regeln für Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit (BG-Regeln) / DE.

Metallbeschläge wie Schnallen, Karabiner, etc. ...:

Für Metallbeschläge ist die Lebensdauer grundsätzlich unbegrenzt, jedoch müssen Metallbeschläge gleichfalls einer Periodischen Überprüfung unterzogen werden, welche sich auf Beschädigung, Verformung, Abnutzung und Funktion erstreckt.

Beim Einsatz von unterschiedlichen Materialien an einem Produkt richtet sich die Verwendungsdauer nach den empfindlicheren Materialien. Extreme Einsatzbedingungen können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich, aggressive Umgebungen, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

Eine PSaG ist auf jeden Fall auszuschneiden:

- bei Beschädigungen von tragenden und für die Sicherheit wesentlichen Bestandteilen wie z. B. Gurtbänder und Nähte (Risse, Einschnitte oder sonstige ersichtliche Beschädigungen)
- bei Beschädigungen von Kunststoff- und/oder Metall-Beschlägen
- bei Beanspruchung durch Absturz oder schwerer Belastung
- nach Ablauf der Verwendungsdauer
- wenn ein Produkt nicht mehr sicher oder zuverlässig erscheint
- wenn das Produkt veraltet ist und nicht mehr den technischen Standards entspricht (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungen usw.)
- wenn die Vor-/Gebrauchsgeschichte unbekannt oder unvollständig ist (Prüfbuch)
- wenn die Kennzeichnung des Produktes nicht vorhanden, unleserlich ist oder fehlt (auch teilweise)
- wenn die Gebrauchsanleitung/Prüfbuch des Produktes fehlt (Da die Produkthistorie nicht nachvollzogen werden kann!)
- **Siehe auch unter Punkt: 2) Bestimmungen für den Gerätehalter**

Ergab die Sichtprüfung durch den Anwender, Gerätehalter oder die Sachkundige Person Beanstandungen oder ist die PSA abgelaufen, so ist diese auszuschneiden. Das Ausschneiden hat so zu erfolgen, dass eine Wiederverwendung mit Sicherheit ausgeschlossen werden kann (z. B. durch Zerschneiden und Entsorgen der Gurte, Beschläge usw.).

Bei oftmaligem Gebrauch, starker Abnutzung bzw. bei extremen Umwelteinflüssen verkürzt sich die erlaubte Verwendungsdauer. Die Entscheidung über die Einsatzfähigkeit des Geräts obliegt immer der zuständigen SACHKUNDIGEN PERSON im Rahmen der vorgeschriebenen periodischen Überprüfung.

4 Haftung (Ergänzt sich mit Pkt. Warnung)

Weder die A.HABERKORN & Co GmbH noch seine Vertriebspartner übernehmen die Haftung für Unfälle im Zusammenhang mit dem vorliegenden Produkt und die daraus resultierenden Personen- und/oder Sachschäden, insbesondere bei Missbrauch und/oder Falschanwendungen. Die Verantwortung und das zu tragende Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer.

5 Produktspezifische Hinweise

Dieses Produkt ist aus Polyester-, Polyamid- und Aramidgarne und/oder aus einer Mischung dieser Materialien hergestellt. Das A.HABERKORN FOSSY darf nur mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz kombiniert werden.

Das A.HABERKORN FOSSY ist für den Einsatz in folgenden Systemen nach EN 363 zu gelassen:

- Rückhaltesysteme nur mit Auffanggurte nach EN 361 mit integriertem haltegurt nach EN 358 und /oder integrierten Sitzgurt nach EN 813 – auch für zwei Personen bei Ausführung mit 2 Klemmknoten
- Arbeitsplatzpositionierungssysteme nur mit Auffanggurte nach EN 361 mit integriertem haltegurt nach EN 358 und /oder integrierten Sitzgurt nach EN 813 – auch für zwei Personen bei Ausführung mit 2 Klemmknoten
- Auffangsysteme nur mit Auffanggurte nach EN 361 mit integriertem haltegurt nach EN 358 und /oder integrierten Sitzgurt nach EN 813 – nur für eine einzige Person. hier ist kein Dämpfungselement nach EN 355 notwendig da durch den Klemmknoten bei einem Sturz die Auffangkräfte < 6kN gehalten werden.



Das A.HABERKORN FOSSY darf nur mit Ausrüstungsgegenständen die für die obigen Systeme bestimmt sind kombiniert werden. Die Kombination von und Verwendung mit Ausrüstungsgegenständen ist vor der erstmaligen Verwendung vom Benutzer auf eine Funktionsbeeinträchtigung zu prüfen. Es dürfen nur Verbindungselemente nach EN 362 verwendet werden.

Das FOSSY ist an beiden Seiten mit einer vernähten Kausche (5) ausgestattet und kann somit in beiden Richtungen verwendet werden. Der Klemmknoten (3) funktioniert in beide Richtungen - Je nach Artikel und Anwendung ist das FOSSY mit einem oder mit zwei Klemmknoten (3) ausgestattet.

5.1 Produktspezifische Sicherheitshinweise

Die bewegliche Führung „FOSSY“ wurde einer Individualprüfung in nassem Zustand im Zuge der Baumusterprüfung unterzogen und hat diese bestanden.



Es wird empfohlen **das Gerät nicht in nassem Zustand zu verwenden, wenn die Gefahr einer Vereisung besteht. Bei Nässe in Verbindung mit Kälte (z.B. durch: Schnee, Eis, Wind) kann es zu einer Vereisung an der beweglichen Führung kommen, wodurch eine sichere Funktion des Systems nicht mehr gewährleistet ist. Eine Verschmutzung des Klemmknotens und des Kernmantelseils kann die Klemmkraft des Klemmknotens am Kernmantelseil beeinträchtigen, sodass eine sichere Funktion des Systems nicht mehr gewährleistet ist.**

Kommt das „FOSSY“ mit Meerwasser in Berührung ist ein gründliches händisches Ausspülen mit reinem klarem Leitungswasser (ohne Reinigungsmittel) notwendig. Trocknen: Siehe unter Punkt 2.3 Pflege, Lagerung und Transport der PSA gegen Absturz. **Eine Salzkristall-Anlagerung im Materialinneren soll verhindert werden.**



ACHTUNG Absturz – Lebensgefahr: Es dürfen keine zusätzlichen Verbindungselemente oder sonstigen Gerätschaften (z.B.: Karabiner, Abseilgeräte, Auffanggeräte, Steigklemmen, etc. ...) in den Klemmknoten eingehängt werden, dadurch kann die Funktion des Klemmknotens beeinträchtigt werden. Es dürfen keine zusätzlichen Gerätschaften am statischen Kernmantelseil angebracht, eingehängt oder montiert werden (z.B.: Karabiner, Abseilgeräte, Auffanggeräte, Steigklemmen, etc. ...).



ACHTUNG Absturz – Lebensgefahr: Den Klemmknoten **nicht** vom Seil nehmen oder demontieren, da ein falsches Montieren des Seilknoten zu einer Fehlfunktion oder zu einem Systemversagen führen kann.

ENGLISH

Attention, it is important that if the product is sold in another country, the necessary documents are provided in the language of that country, even if it is a reseller.

The **PFPE** product have been manufactured and checked with a great deal of care and under very rigorous quality criteria. So the requirements for safe use have been observed. Now it is up to you to use the product in the **CORRECT** way. **READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY BEFORE USING FOR THE FIRST TIME!** Please keep these instructions for use with the product, so you will be able to refer to them in case of problems and fill in the **TEST SHEET (occupational safety document)** carefully. In case of necessary repair or complaints it is absolutely essential to send us this test sheet together with the product.

1 Safety notes

Please observe the safety regulations!



A.HABERKORN products may only be used if the whole content of these instructions for use can be understood. All users of A.HABERKORN products must have demonstrably completed recognised training on the use of personal fall protective equipment. Personal fall protective equipment must be used for work under risk of a fall from a height, if it is not possible to take adequate organisational or technical protective measures. Collective protective equipment and technical tools are preferable. All national and local safety regulations as well as the accident prevention regulations must be observed. This **PFPE** may be used only by people who have the **physical and mental capabilities** as well as the **necessary knowledge** for safe use. This **PFPE** does not release the users from their own personal risk and responsibility. A **PFPE** should be put at the disposal of one individual user! The systems may only be used for their intended use - they must not be altered! It is forbidden to use any equipment for leisure activities (e.g. alpine sports, sport climbing, etc.) which is not approved for use at a work place. Note that the combination of equipment elements leads to a risk of mutual interference. When equipment elements are combined, the user must test the safety of use before using for the first time. A combination of incompatible equipment elements may lead to unforeseen risks.

Caution: (complementing point 4, liability)

Everybody using this product is personally responsible for learning the correct use and technique. Every user takes and accepts completely full liability and all risks for any kind of damage and injuries, which result during and by the use of the product. The manufacturer and specialist shops do not accept any liability in case of misuse and incorrect use and/or handling. These regulations are helpful for the correct use of the product. As it is not possible to list all kinds of incorrect use, it does not replace one's own knowledge, training, experience and own responsibility.

A rescue concept for rapid intervention in cases of emergency has to be drawn up!

Before using a PFPE, users must acquaint themselves with the possibilities for carrying out rescue measures safely and efficiently. The users must be trained on the risks, possibilities for avoiding risks and the safe procedure of rescue and emergency measures. All necessary rescue measures must be specified during a hazard analysis before using the PPE against falls from a height. An emergency plan must consider the rescue measures for all possible cases of emergency during work! This means that a hazard analysis for the particular intended use of a PPE against falls from a height and consequently a rescue plan, which describes the fastest possible rescue action and includes all necessary equipment and procedures for rescue, must always be drawn up. **All evaluated equipment for an eventual rescue must always be arranged and ready for immediate use. Otherwise a suspension trauma may result!**

The medical description of the consequences of a suspension trauma explains:

- after approx. 2 - 5 min. the casualty becomes incapable of taking action
- after 10 - 20 min. only irreversible physical injury is possible and
- subsequently life-threatening conditions are to be expected.

For this reason, **rescue measures must be carried out immediately!**

If the person to be rescued is conscious, it is important that he/she moves his/her legs. If possible lift the body with the help of suitable equipment (e.g.: tape slings, lanyards, suspension trauma relief loops, etc.) from the tensioned full body harness in order to relieve the pressure of the leg loops to the inner thighs. This can reduce or avoid the pooling of blood in the legs and facilitate its backflow.

Note on anchor devices!

- Generally, an anchor device from which the equipment is fixed to, should, when possible, be "vertically" above the user (in order to prevent swinging in case of a fall from a height).
- The position of the anchor point should always be chosen in a way that the fall distance is limited to a minimum.
- Take care that the fall zone is calculated so that the user does not fall onto an obstacle in case of a fall from a height and that impact on the ground is avoided.
- Please take special care that no sharp edges endanger the anchor device (e.g. textile tape slings) as well as the safe locking of all connectors (e.g. karabiners).
- The load-bearing capacity of the building/ground must be ensured for the force indicated for the anchor device.
- Temporary anchor possibilities (wooden beams, steel girders etc.) must be able to absorb the fall shock. (For the standard strength of anchor points refer to EN795 (= at least 12kN/person))
- If possible, use a standardised and correspondingly labelled anchor point according to EN795. Anchor devices, which are firmly connected to a building structure, must comply with EN 795.

2 Regulations for the owner of the equipment

Before each use, a visual inspection and a functional test of this PFPE have to be carried out in order to guarantee that it is in working order. A product which no longer seems safe, must **NOT BE USED** in case of doubt and must be discarded immediately. Always inspect the total PFPE.

A.HABERKORN safety products must be inspected on the following points before each use:

- **Damage to and discoloration of supporting parts, which are essential for safety** (tears, cuts, rubbing etc. ...) **distortion of metal parts** (e.g. buckles, karabiners, rings etc.)
- **Fall indicators** (intact, undamaged)
- **Cuts/tears** (fraying, loose threads, plastic parts, etc.)
- **Irreversible heavy soiling** (e.g. fat, oil, bitumen, etc.)
- **High thermal stress, contact or frictional heat** (e.g. traces of melting, sticky threads/fibres)
- **Functional test of lockings** (e.g. insertion buckles, karabiner locks, etc.)
- **Damaged rope sheath** (rope core visible)
- **Severe axial and/or radial distortion and deformation of a kernmantle rope** (e.g. stiffening, kinks, noticeable "sponginess")
- **Extreme rope sheath displacement**
- **Extreme material wear** (rubbing, fuzziness, rough areas, chafe marks, etc.)
- **All sewing (seam patterns)**
The seam patterns must not show any signs of wear and tear (rubbing/fuzziness). The product must be immediately discarded, when the seam pattern shows discoloration and/or only partial discoloration (sewing thread, sewing cotton).
- **Any kind of marking on textile materials is prohibited by the manufacturer**
- **Chemical contamination**
Any contact with chemical substances, especially with acids, must be absolutely avoided. Damage resulting from chemical exposure may not always be visible. Textile products must be immediately **discarded** after contact with acids.
- **All product labels must be in place and completely legible.**

In case of uncertainties please contact your sales partner or the manufacturer

This safety product must be **protected** from:

- mechanic damages (rubbing, crushing, cuts, sharp edges, overload etc....)
- thermal stress (direct exposure to flames, flying sparks, all kinds of heat sources, etc....)
- chemical contamination (acids, bases, solid and liquid substances, gases, fog, vapour etc....)
- and any imaginable influences, which could lead to damage

when used.

Sharp edges:

Sharp edges represent a particular danger and can damage textile products so severely that they can tear. Always take care of perfect edge protection in order to avoid damage.

2.1 Periodic inspections

A visual inspection and functional test of the PFPE must be carried out **at least once a year** (the frequency of such an inspection depends on the type and intensity of use) by a **COMPETENT PERSON (see item 2.4)**. This inspection must include the determination of wear and tear.

Enter the following data into the test sheet to document the regular inspection:

- The result of this inspection
- the type
- the model
- the serial number and/or INVENTORY number
- the date of purchase/production
- the date of the first use
- the next inspection
- remarks
- the examiner's name and signature or his initials

Please refer to the following notes on regular inspection and the assessment of safe use:

- **2. Regulations for the owner of the equipment**
A.HABERKORN safety products must be inspected on the following points before each use:
- **2.2 Care, storage and transport of the PPE against falls from a height**
- **3. Period of use**

Labels or markings must not be removed from the product in order to always guarantee the traceability of the product.

2.2 Care, storage and transport of the PPE against falls from a height

This product can be cleaned dry or damp with a soft brush. Webbing and ropes can also be cleaned with lukewarm water (max. 40° C) and mild soapsuds by hand. Then rinse in cold water and let it dry in a well ventilated, dry and shady place (avoid UV light exposure) (never tumble dry or dry over a direct source of heat). Please take care that the marking labels remain legible after cleaning.



This product must be stored under dry conditions, at an ambient temperature, protected from mechanic damage, chemical influences (e.g. of chemical substances, oil, solvents and other aggressive substances), direct sunlight (**UV light exposure**) and outside a transport container. We recommend transporting the device in a UV resistant bag and not exposing it more than necessary to UV rays by direct sunlight.

2.3 Repair/Accessories

Eventual repair, modification or additions to the PPE generally have to be carried out exclusively by the manufacturer.

2.4 Training/Instructions

Personal protective equipment against falls from a height must only be used by persons, who have been instructed according to the valid national working conditions act. We are pleased to inform you about training for INSTRUCTIONS or COMPETENT PERSONS.

3 Period of use

The operating life of this safety product essentially depends on the type and frequency of use as well as on the conditions of use, diligent care and storage and therefore can not generally be defined. Products made of chemical fibres (e.g.: polyamid, polyester, aramid) are subject to certain ageing even if they are not used, especially depending on the intensity of ultraviolet rays as well as on the climatic environmental influences.

Maximum longevity of 12 years

The maximum longevity of A.HABERKORN products in synthetic and textile material is 12 years from the date of production under optimal storage conditions and without being used.

Maximum operating life of 10 years

The maximum operating life with occasional, proper use without visible wear and tear under optimal storage conditions is 10 years from the date of first use.

Storage period of 2 years

The storage period before first use and without reducing the maximum operating life is 2 years from the date of production.

Provided that all instructions on safe handling and storage are observed, the following, non-binding **indications on the lifespan can be recommended:**

- Intensive, daily use - less than 1 year
- Regular use throughout the year - 1 year to 2 years
- Regular seasonal use - 2 to 3 years
- Occasional use (once a month) - 3 to 4 years
- Sporadic use - 5 to 7 years

Work positioning belts, full body harnesses, sit harnesses:

With normal use in compliance with instructions for use, the realistic period of use **for full body harnesses is 6 to 8 years**. When properly stored and without being used: 10 years.

Based on: BGR 198 – German trade association rules for safety and health at work (BG rules) / DE.

Metal fittings such as buckles, karabiners, etc.:

The life of metal fittings is generally unlimited; however, a periodic inspection of metal fittings must be carried out regarding damage, distortion and wear as well as functioning.

When different materials are used in one product, the period of use is subject to the most sensitive materials.

Extreme conditions of use can cause the elimination of a product after only using once (type and intensity of use, field of application, aggressive environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical substances etc.).

A PFPE must definitely be discarded:

- in case of damage to supporting parts, which are essential for safety, such as webbings and seams (tears, cuts or other)
- in case of damage to plastic and/or metal fittings
- in case of strain by a fall or heavy load
- after the application period has elapsed
- if a product does not seem safe or reliable anymore
- if the product is outdated and does not comply with the technical standards anymore (modification of legal regulations, norms and technical rules, incompatibility with other equipment etc.)
- if the history of use is unknown or incomplete (test manual)
- if the identification of the product does not exist or if it is illegible or missing (even partly)
- if the instructions for use/test manual of the product are missing (because product history can not be tracked!)
- See also item: 2) Regulations for the owner of the equipment

If the visual inspection carried out by the user, holder of the equipment or the competent person results in complaint or if the PPE has elapsed, it has to be discarded. The elimination has to be made in such a way that reuse in action can absolutely be excluded (e.g. by cutting and disposing of belts, fittings etc.).

In case of frequent use, intensive wear or extreme environmental influences, the allowed period of use becomes shorter. The decision on the operational capability of the device is up to the responsible COMPETENT PERSON within the prescribed periodic inspection.

4 Liability (complementing point Caution)

Neither the A.HABERKORN & Co GmbH nor its sales partners assume any liability for accidents in relation to the present product and consequential personal and/or material damage, especially in cases of misuse and/or incorrect use. In all cases the users are responsible for risks taken.

5 Product specific notes

This product is made of polyester, polyamide and aramid yarn and/or a combination of these materials.

A.HABERKORN FOSSY must not be combined with any other than CE-marked elements of personal fall protective equipment.

A.HABERKORN FOSSY is approved according to EN 363 for use within the following systems:

- restraint systems only with full body harness according to EN 361 with integrated work positioning belt according to EN 358 and/or integrated sit harness according to EN 813 - also for two persons in case of a design with 2 friction hitch knots
- work positioning systems only with full body harness according to EN 361 with integrated work positioning belt according to EN 358 and/or integrated sit harness according to EN 813 - also for two persons in case of a design with 2 friction hitch knots
- fall arrest systems only with full body harness according to EN 361 with integrated work positioning belt according to EN 358 and/or integrated sit harness according to EN 813 - only for one person in this case, no absorption element according to EN 355 is required, because arrest forces of < 6kN are absorbed with the friction hitch knot during a fall.



A.HABERKORN FOSSY can be combined with equipment elements intended for the above systems. The combination and use with any equipment element must be checked for functional impairment by the user before its first use. Only connectors according to EN 362 may be used.

FOSSY is equipped with a sewn thimble (5) on both sides, so it can be used in both directions. The friction hitch knot (3) works in both directions - depending on the item and use, FOSSY is equipped with one or two friction hitch knots (3).

5.1 Product specific safety notes

The flexible anchor line "FOSSY" was subject to an individual testing during a type examination under wet conditions, which it passed.



Nevertheless, we recommend **not using the device under wet conditions when there is the danger of freezing.**

Wet or cold weather (snow, ice, wind) can lead to a frozen flexible anchor line, consequently a safe function of the system cannot be guaranteed anymore. A soiled friction hitch knot and kernmantle rope can also impair the clamping force of the friction hitch knot on the kernmantle rope, so that a safe function of the system cannot be guaranteed anymore.

If the "FOSSY" is exposed to seawater, a thorough manual flushing with clean supply water (without cleanser) is necessary. Drying: See point 2.3 Care, storage and transport of PPE. The salt crystal deposit in the inner material has to be avoided.



ATTENTION Falling from a height - danger to life: It is forbidden to **hook in any additional** connectors or other devices (e.g.: karabiners, descender devices, fall arresters, climbing clamps, etc.) in the friction hitch knot. This can impair the function of the friction hitch knot. It is forbidden to attach, hook in or mount any additional equipment onto the static kernmantle rope (e.g.: karabiners, descender devices, fall arresters, climbing clamps, etc. ...).



ATTENTION Falling from a height - danger to life: Do **not** remove or disassemble the friction hitch knot from the rope, because wrong assembly of the rope knot can lead to malfunction or system failure.

FRANÇAIS

Attention, si le produit est vendu dans un autre pays, il est important de fournir les documents nécessaires dans la langue de ce pays, même s'il s'agit d'un revendeur.

Les **EPIaC** ont été produits et contrôlés avec le plus grand soin et selon des critères de qualité des plus sévères. Les conditions préalables pour une utilisation sûre sont ainsi remplies. Maintenant, il ne tient qu'à vous d'utiliser ce produit **CORRECTEMENT** !

NOUS VOUS PRIONS DE LIRE SCRUPULEUSEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT LA PREMIERE UTILISATION !

Gardez ce mode d'emploi à proximité du produit, vous pourrez ainsi le consulter à tout moment en cas d'incertitude, et remplissez soigneusement la FICHE D'ESSAI (**document de la sécurité de travail**). Si des réparations ou des réclamations s'avèrent nécessaires, renvoyez le produit en y joignant impérativement cette fiche d'essai.

1 Consignes de sécurité

Respecter les règles de sécurité !



Les produits A.HABERKORN ne doivent être utilisés que si l'ensemble du contenu de ce mode d'emploi peut être compris. Un utilisateur de produits A.HABERKORN doit avoir accompli une formation reconnue pour l'utilisation d'un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur. Les équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur doivent être employés lors des travaux présentant un risque de chute

dès lors qu'il n'est pas possible de prendre des mesures préventives adéquates sur le plan organisationnel ou technique. Préférer les dispositifs de protection collectifs et les aides techniques. Il convient de tenir compte des consignes de sécurité nationales et locales, ainsi que des règles de prévention des accidents en vigueur dans le secteur d'activité concerné. L'utilisation d'un **EPIaC** est seulement permise aux personnes possédant non seulement les **conditions physiques et mentales**, mais aussi les **connaissances nécessaires** pour une utilisation sûre. Ces **EPIaC** ne dégagent pas l'utilisateur de sa responsabilité d'assumer la prise de risque, ni de sa responsabilité personnelle. Tout **EPIaC** devrait être mis à la disposition individuelle d'un seul utilisateur. Utiliser les systèmes uniquement pour l'usage auquel ils ont été destinés - ils ne doivent pas être modifiés ! Les équipements destinés aux loisirs (ex. alpinisme, escalade sportive, etc...), et qui ne sont pas autorisés pour les interventions en milieu professionnel, ne doivent pas être utilisés. Il convient de souligner que l'assemblage de pièces d'équipement diverses peut entraîner le risque qu'elles se gênent mutuellement. L'utilisateur est tenu, avant le premier emploi, de contrôler que l'assemblage des pièces d'équipement permet une utilisation en toute sécurité. Un assemblage de pièces d'équipement non compatibles peut entraîner des risques imprévus.

Avertissement : (complément au point 4 Responsabilité)

Chaque personne utilisant ce produit est personnellement responsable de son apprentissage du bon usage et des bonnes techniques. Chaque utilisateur prend et accepte l'intégralité de la responsabilité, ainsi que l'ensemble des risques concernant tous les dommages et blessures de toute nature qui surviennent pendant et en raison de l'utilisation du produit. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité en cas d'abus ou d'usage et/ou de manipulation non conforme. Ces directives contribuent à la bonne utilisation du produit. Toutes les erreurs d'application ne pouvant cependant être spécifiées, elles ne sauraient jamais remplacer les connaissances propres, l'apprentissage, l'expérience et la responsabilité personnelle.

Établir un protocole de sauvetage afin de pouvoir intervenir rapidement en cas d'urgence !

L'utilisateur doit s'informer sur les possibilités d'appliquer les mesures de sauvetage de manière sûre et efficace avant d'utiliser son **EPIaC**. Les usagers doivent être informés des dangers, des possibilités d'éviter ces dangers et du sûr déroulement des procédures de secours et d'urgence. Les mesures de sauvetage nécessaires doivent être définies avant l'utilisation d'un **EPIaC** dans le cadre de l'analyse des dangers. Un plan d'urgence doit envisager des mesures de sauvetage pour tous les cas d'urgence qui peuvent se présenter au travail ! Cela signifie que pour chaque utilisation respective de l'**EPIaC**, il faut procéder à une analyse des dangers et établir en fonction de cela un plan de secours, lequel doit décrire le sauvetage le plus rapide et mentionner tous les équipements et les procédures nécessaires à ce sauvetage. **Les équipements assignés à d'éventuels secours doivent toujours être assemblés et tenus à disposition pour une utilisation immédiate et sans délai. Risque de traumatisme de suspension !**

Les conséquences d'un traumatisme de suspension sont décrites médicalement comme suit :

- La personne accidentée perd sa capacité d'agir après 2 à 5 min.
- Des dommages corporels irréversibles sont possibles à partir de 10 - 20 min. et
- Au-delà il faut s'attendre à une mise en danger de la vie de l'accidenté.

Ces pourquoi il est impératif d'**appliquer aussitôt les mesures de sauvetage !**

Si la personne devant être secourue est consciente, il est important qu'elle bouge les jambes. Dans la mesure du possible, tenter de soulager le poids du corps dans le harnais antichute en s'aidant de l'équipement adéquat (ex. sangle d'anneau, dispositif d'assurage, sangle anti-traumatisme de suspension, etc...) afin de réduire la pression des tours de cuisse sur la face interne de celles-ci. Cela permet de ralentir la séquestration de sang veineux dans les jambes, voir même de l'éviter, et de favoriser le retour veineux.

Remarques concernant les dispositifs d'ancrage !

- Un dispositif d'ancrage auquel on fixe un équipement de sécurité doit d'ordinaire se situer le plus à la verticale possible au-dessus de l'utilisateur (afin de prévenir les mouvements pendulaires en cas de chute).
- Le point d'ancrage devrait toujours être choisi de façon que la hauteur de chute soit réduite à un minimum.
- Veillez à calculer la zone de chute de façon que l'utilisateur ne frappe pas d'obstacle ni ne heurte le sol s'il venait à chuter.
- Veillez particulièrement à ce qu'aucune arête vive ne porte atteinte au dispositif d'ancrage (ex. sangle anneau en textile), ainsi qu'au bon verrouillage de l'ensemble des connecteurs (ex. mousquetons).
- S'assurer que la capacité de charge de l'ouvrage/du support est suffisante pour les forces de sollicitation indiquées sur le dispositif d'ancrage.
- Les dispositifs d'ancrage occasionnels (poutre en bois, poutre en acier, etc...) doivent être aptes à rattraper la force de choc. (Valeur indicative de résistance pour dispositifs d'ancrages voir EN795 (= au moins 12kN/personne)
- Si possible, utiliser un point d'ancrage répondant à la norme EN795 et déclaré comme tel. Les dispositifs d'ancrage fermement fixés à une structure doivent répondre à la norme EN 795.

2 Dispositions s'appliquant au propriétaire

Une inspection visuelle de cet EPIac ainsi qu'un test fonctionnel doivent avoir lieu avant chaque utilisation pour s'assurer de l'état opérationnel. Dans le doute, un produit qui ne semble plus sûr ne doit **PAS** être **UTILISÉ** mais retiré aussitôt. Il faut toujours contrôler l'EPIac dans son intégralité.

Les produits de sécurité **A.HABERKORN** doivent être contrôlés sur les points suivants avant chaque utilisation :

- **dégâts et décolorations des éléments de soutien et essentiels pour la sécurité** (déchirures, coupures, etc.) **déformation de pièces métalliques** (p.ex. de boucles, mousquetons, anneaux etc.)
- **Témoins de chute** (intacts, pas de détériorations)
- **Entailles/déchirures** (effilochage, fils défaits, pièces en plastique, etc....)
- **Souillures importantes irréversibles** (ex. graisses, huiles, goudrons, etc....)
- **Contrainte thermique importante, chaleur de contact ou de frottement** (ex. traces de fonte, fils/fibres collés)
- **Contrôle du fonctionnement des fermoirs** (ex. boucles enfichables, fermoirs des mousquetons, etc...)
- **Gaine de corde endommagée** (âme visible)
- **Contraintes et déformations axiales et/ou radiales importantes d'une corde tressée gainée** (ex. durcissements, plis rainés, « spongiosité » manifeste)
- **Gaine de corde extrêmement décalée**
- **Usure extrême du matériel** (abrasion, formation de peluche, zones rugueuses, zones de frottement, etc...)
- **Toutes les coutures (aspect des coutures)**
- Les coutures ne doivent présenter aucune trace d'usure (abrasion, formation de peluche). En cas de changement de couleur et/ou de changement de couleur partiel d'une couture (fil à coudre retors, fil à coudre), le produit doit être éliminé sans délai.
- **Tout type de marquage sur les matériaux textiles est interdit par le fabricant**
- **Contamination chimique**
- Le contact avec des produits chimiques, en particulier avec des acides, doit impérativement être évité. Les dommages résultant d'une exposition à des acides ne sont pas toujours reconnaissables à l'œil nu. Les produits textiles qui ont été au contact d'acides doivent être **éliminés** sans délai.
- **Les étiquettes des produits doivent toutes être présentes et entièrement lisibles.**

En cas de doute, contactez votre revendeur ou le fabricant !

Lors de son utilisation, ce produit de sécurité doit être **protégé contre** :

- Les dommages mécaniques (abrasion, écrasement, coupures, arêtes vives, surcharge, etc...)
- Les contraintes thermiques (exposition directe aux flammes, étincelles, tout type de sources de chaleur, etc...)
- Les contaminations chimiques (acides, bases, particules solides, liquides, gaz, brouillards, vapeurs, etc...)
- Et de tous les facteurs susceptibles de causer des dommages.

Arêtes vives :

Les arêtes vives représentent un danger particulier, elles peuvent endommager un produit textile au point que celui-ci se déchire. Toujours veiller à une parfaite protection des arêtes afin d'éviter les dégradations.

2.1 Inspections périodiques

L'EPIac doit être soumis à un examen visuel et fonctionnel **au moins une fois par an** (la fréquence de cette inspection dépend du mode et de l'intensité de l'utilisation) par une **PERSONNE QUALIFIÉE (selon pt. 2.4)**. Cet examen doit comprendre la détection d'endommagements et d'usure.

Consigner les données suivantes sur la feuille d'essai afin de documenter les inspections périodiques :

- Le résultat de cet examen
- le type
- le modèle
- le numéro de série ou le numéro d'INVENTAIRE
- la date d'achat/de production
- la date de la première utilisation
- la prochaine inspection
- les remarques
- le nom et la signature ou le sigle de l'examineur

Tenir compte des consignes exprimées dans les points suivants, lors de l'inspection périodique et du contrôle, pour juger de la sécurité d'emploi :

2. Dispositions s'appliquant au propriétaire

Les produits de sécurité **A.HABERKORN** doivent être contrôlés sur les points suivants avant chaque utilisation :

- **Entretien, stockage et transport de l'EPI antichute**
- **3. Durée d'utilisation**

Il est interdit d'enlever des étiquettes ou marquages du produit afin de garantir la traçabilité du produit.

2.2 Entretien, stockage et transport de l'EPI antichute

Ce produit peut être nettoyé avec une brosse souple, légèrement mouillé ou à sec. Les sangles et cordes peuvent être lavées à la main dans de l'eau tiède (max. 40° C) avec du savon doux. Rincer ensuite à l'eau claire et laisser sécher dans un lieu aéré, sec, à l'abri de la lumière (pas d'exposition aux rayons UV, ne jamais mettre au sèche-linge ni sécher au-dessus d'une source de chaleur). Veillez à ce que les étiquettes restent lisibles après lavage.



Ce produit doit être rangé au sec, à l'abri des dommages mécaniques, des agressions chimiques (ex. substances chimiques, huiles, solvants et autres substances corrosives), à température ambiante, à l'abri de la lumière directe du soleil (**rayonnement UV**) et hors de tout contenant de transport.

Il est recommandé de transporter l'équipement dans un sac de matériel résistant aux UV et de ne pas le soumettre plus que nécessaire au rayonnement UV par son exposition directe aux rayons du soleil

2.3 Réparations/Accessoires

Les réparations, modifications ou compléments éventuels de l'EPI ne doivent être généralement effectués que par le fabricant.

2.4 Formations/Instructions

Conformément aux lois sur les conditions de travail en vigueur dans les pays respectifs, l'équipement de protection individuelle antichute ne doit être employé que par des personnes instruites. Nous restons volontiers à votre disposition pour tout renseignement concernant les formations d'INSTRUCTION ou de PERSONNE QUALIFIEE.

3 Durée d'utilisation

La durée d'utilisation de ce produit de sécurité dépend sensiblement du type et de la fréquence de son utilisation ainsi que de ses conditions d'utilisation, du soin apporté à son entretien et de son stockage, elle ne peut donc être définie de manière générale. Les produits composés de fibres synthétiques (ex. polyamide, polyester, aramide) subissent un certain vieillissement, même sans être utilisés, lequel résulte essentiellement de l'intensité du rayonnement UV ainsi que des influences climatiques environnementales.

Durée de vie maximale 12 ans

En cas d'un stockage optimal et sans utilisation la durée de vie maximale des produits A.HABERKORN en matières synthétiques et textiles est de 12 ans à partir de la date de fabrication.

Durée d'utilisation maximale 10 ans

La durée maximale d'utilisation s'élève à 10 ans à partir de la date de la première utilisation, celle-ci étant occasionnelle, dans des conditions appropriées, sans usure notable, et les conditions de stockage étant optimales.

Durée de stockage 2 ans

La durée de stockage avant la première mise en service s'élève à 2 ans à partir de la date de fabrication, sans réduction de la durée maximale d'utilisation.

En cas de respect de toutes les recommandations se rapportant à une manipulation et un stockage en toute sécurité, il est permis, à titre indicatif, de formuler **les recommandations** suivantes **relatives à la durée de vie** :

- Utilisation quotidienne intensive – moins d'1 an
- Utilisation régulière toute l'année – 1 à 2 ans
- Utilisation saisonnière régulière – 2 à 3 ans
- Utilisation occasionnelle (1 fois par mois) – 3 à 4 ans
- Utilisation sporadique – 5 à 7 ans

Ceintures de maintien au travail, harnais antichute, ceinture à cuissardes :

En cas d'utilisation normale et de respect des instructions d'utilisation de ce mode d'emploi, la durée d'utilisation réaliste est de 6 à 8 ans. Base : BGR 198 - Règles professionnelles pour la sécurité et la santé au travail (règles BG) / DE.

Ferrures telles que boucles, mousquetons, etc...

La durée de vie des ferrures et des objets en métal est généralement illimitée, mais il est obligatoire de leur faire également subir une inspection périodique pour les contrôler au niveau des dommages, de l'usure et de leur fonctionnalité.

Lorsque différents matériaux composent un produit, la durée d'utilisation s'aligne sur celle des matériaux les plus fragiles.

Des conditions d'utilisation extrêmes peuvent causer l'exclusion d'un produit après une seule utilisation (type et intensité de l'utilisation, champ d'application, milieux agressifs, bords tranchants, températures extrêmes, substances chimiques etc.).

Un EPIaC doit impérativement être éliminé :

- en cas de dégâts des éléments de soutien et essentiels pour la sécurité comme p. ex. sangles et coutures (déchirures, coupures ou autres)
- en cas d'endommagement des boucleries en plastique ou métal
- en cas de sollicitation due à une chute ou une lourde charge
- après l'écoulement de la durée d'utilisation
- si un produit ne semble plus sûr ou fiable
- si le produit est vieilli et ne correspond plus aux standards techniques (modifications de la législation, des normes et des règlements techniques, incompatibilité avec d'autres équipements etc.)
- si les antécédents/l'histoire de l'utilisation ne sont pas connus ou incomplets (manuel d'essai)
- si l'identificateur du produit est inexistant, illisible ou s'il manque (même partiellement)
- si le mode d'emploi/le manuel d'essai du produit fait défaut (l'historique du produit ne pouvant pas être récapitulé !)
- Voir aussi en point : 2) Dispositions s'appliquant au propriétaire

Si l'examen visuel par l'utilisateur, le propriétaire de l'équipement ou la personne qualifiée a donné lieu à des critiques ou si l'EPI est périmé, il faut l'éliminer. Il faut l'éliminer de manière qu'une nouvelle utilisation lors d'interventions ultérieures soit absolument exclue (p.ex. en coupant et éliminant les ceintures, ferrures etc.).

Lorsque les utilisations sont fréquentes, l'usure intense ou les influences extérieures extrêmes, la durée d'utilisation s'écourte. La décision sur la disponibilité opérationnelle de l'équipement incombe toujours à la PERSONNE EXPERTE compétente dans le cadre des inspections périodiques prescrites.

4 Indications spécifiques au produit

Ce produit est composé de fils en polyester, polyamide et aramide et/ou d'un mélange de ces matériaux. **A.HABERKORN FOSSY** doit uniquement être assemblé à des éléments d'équipement de protection personnelle antichute marqués CE.



A.HABERKORN FOSSY est agréé pour une utilisation avec les systèmes suivants selon EN 363 :

- Systèmes de retenue seulement avec harnais antichute selon EN 361 avec ceinture de maintien au travail intégrée selon EN 358 et/ou ceinture à cuissarde intégrée selon EN 813 – ainsi que pour deux personnes dans la version comportant 2 nœuds autobloquants
- Systèmes de maintien au poste de travail seulement avec harnais antichute selon EN 361 avec ceinture de maintien au travail intégrée selon EN 358 et/ou ceinture à cuissarde intégrée selon EN 813 – ainsi que pour deux personnes dans la version comportant 2 nœuds autobloquants
- Systèmes antichute seulement avec harnais antichute selon EN 361 avec ceinture de maintien au travail intégrée selon EN 358 et/ou ceinture à cuissarde intégrée selon EN 813 – uniquement pour une seule personne. Ici un amortisseur selon EN 355 n'est pas nécessaire, la force de choc < 6kN étant retenue par le nœud autobloquant en cas de chute.

A.HABERKORN FOSSY ne doit être assemblé qu'à des équipements qui sont destinés aux systèmes mentionnés ci-dessus. Avant une première mise en service, l'utilisateur doit contrôler que l'assemblage et l'utilisation avec des équipements ne présente pas de dysfonctionnement. Seuls des connecteurs répondant à la norme EN 362 sont autorisés.

FOSSY est pourvu d'une cosse cœur cousue (5) à chaque extrémité et peut par conséquent être utilisé dans les deux sens. Le nœud autobloquant (3) fonctionne dans les deux sens- selon l'article et l'usage auquel il est destiné, FOSSY est pourvu d'un ou de deux nœuds autobloquants (3).

4.1 Consignes de sécurité spécifiques au produit



Le support d'assurage flexible « FOSSY » a fait l'objet d'un examen individuel à l'état humide dans le cadre de l'examen de type et l'a passé avec succès. Il est cependant conseillé de ne **pas utiliser l'appareil à l'état humide si on est confronté avec le danger de la congélation**. L'humidité et le froid (neige, glace, vent) peuvent provoquer la formation de givre sur le support d'assurage flexible, moyennant quoi il n'est plus possible de garantir le bon fonctionnement du système. Une souillure du nœud autobloquant et de la corde tressée gainée peut aussi affaiblir la force de serrage du nœud autobloquant sur la corde tressée gainée, si bien qu'il n'est plus possible de garantir le bon fonctionnement du système.

Dans le cas où le « FOSSY » est entré en contact avec l'eau de mer, le rinçage minutieux à la main avec du propre l'eau du robinet (sans nettoyeur) est nécessaire. Séchage: Voir sous point 2.3 Maintien, stockage et transport de l'EPI. Le dépôt des cristaux de sel dans l'intérieur du matériau est à éviter.



ATTENTION Chute de hauteur – Danger de mort : ne pas accrocher de connecteurs supplémentaires ou autres équipements (ex. mousquetons, descendeurs, antichutes, bloqueurs, etc...) au nœud autobloquant, cela pourrait nuire au bon fonctionnement du nœud autobloquant. Ne pas attacher, accrocher ou assembler d'équipements supplémentaires à la corde tressée gainée statique (ex. mousquetons, descendeurs, antichutes, bloqueurs, etc...).



ATTENTION Chute de hauteur – Danger de mort : ne pas enlever ou démonter le nœud autobloquant de la corde, un mauvais montage du nœud pouvant entraîner un mauvais fonctionnement, voire une défaillance du système.

NEDERLANDS

Let op, als het product naar een ander land wordt verkocht, is het belangrijk om de nodige documenten in de taal van het land te verstrekken, zelfs als het een wederverkoper is.

De PVb-producten werd met de grootste zorgvuldigheid en onder de strengste kwaliteitscriteria vervaardigd en gecontroleerd. De voorwaarden voor een veilige inzet zijn dus aanwezig. Het is nu aan u om het product op de **JUISTE WIJZE** te gebruiken. **LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK AANDACHTIG DOOR!** Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het product zodat u het bij onduidelijkheden op ieder moment kunt raadplegen en vul het INSPECTIELOGBOEK (ARBO-document) zorgvuldig in. In geval van noodzakelijke reparatie of klachten moet u dit inspectieboek altijd samen met het product terugsturen.

1 Veiligheidsaanwijzingen

Veiligheidsaanwijzingen in acht nemen!



Producten van A.HABERKORN mogen alleen gebruikt worden als de volledige inhoud van deze gebruikershandleiding wordt begrepen. Een gebruiker van producten van A.HABERKORN moet aantoonbaar een erkende training over het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen succesvol hebben afgesloten Persoonlijke valbescherming moet worden gebruikt bij werken op hoogte met gevaar voor vallen wanneer

er geen geschikte organisatorische of technische veiligheidsmaatregelen getroffen kunnen worden. Collectieve veiligheidsinrichtingen en technische hulpmiddelen verdienen de voorkeur. De nationale en lokale veiligheidsvoorschriften evenals de ongevallenpreventievoorschriften die van kracht zijn voor de verschillende sectoren moet in acht worden genomen. De **PVb** mag alleen worden gebruikt door personen die aan zowel de **fysieke** als **psychische voorwaarden** voldoen en die de **nodige kennis** hebben voor veilig gebruik. Deze **PVb** veiligheidsproducten ontslaan de gebruiker niet van zijn persoonlijk risico en eigen verantwoordelijkheid. Een PVb moet persoonlijk aan een gebruiker ter beschikking worden gesteld. Systemen alleen gebruiken in overeenstemming met het beoogde doel – ze mogen niet worden veranderd! Uitrustingen voor vrijetijdsactiviteiten (bv. bergsport, sportklimmen, enz...), die niet zijn toegestaan voor inzet op de werkplek mogen niet worden gebruikt. Wij wijzen erop dat er door combinatie van uitrustingsstukken gevaar bestaat van onderlinge vermindering van de gebruiksveiligheid. Bij het combineren van uitrustingsstukken moet de gebruiksveiligheid vóór het eerste gebruik door de gebruiker worden getest. Bij het combineren van niet bij elkaar passende uitrustingsstukken kunnen onvoorziene gevaren optreden.

Waarschuwing: (Aangevuld met punt 4 garantie)

Iedere persoon die deze producten gebruikt is er persoonlijk verantwoordelijk voor om zich op de hoogte te stellen van het juiste gebruik en de juiste techniek. Iedere gebruiker accepteert geheel en al de volledige verantwoordelijkheid voor alle risico's en voor alle schade en letsel van iedere aard die tijdens en door het gebruik van dit product het gevolg kunnen zijn. De fabrikant en de vakhandel wijzen alle aansprakelijkheid in geval van misbruik en onjuiste inzet en/of onderhoud af. Deze richtlijnen dienen als ondersteuning voor het juiste gebruik van dit product. Omdat echter niet elk onjuist gebruik kan worden getoond vervangt het nooit de eigen kennis, training, ervaring en verantwoordelijkheid.

Men dient een reddingsconcept op te stellen voor snel ingrijpen bij noodgevallen!

Voor het gebruik van de PVb moet de gebruiker zich informeren over de mogelijkheden van veilige en effectieve reddingswerkzaamheden. De gebruiker moet getraind zijn over de gevaren, de mogelijkheid van vermindering van gevaren, en de veilige afloop van reddings- en noodprocedures. De nodige reddingswerkzaamheden moeten in het kader van een gevarenanalyse voor de inzet van de PVb worden vastgelegd. Een calamiteitenplan moet rekening houden met de reddingswerkzaamheden voor alle bij de werkzaamheden mogelijke noodgevallen. Dat betekent dat vóór elke inzet van een PVb altijd een gevarenanalyse moet worden uitgevoerd en op basis van de resultaten daarvan moet een reddingsplan worden opgesteld. Dit plan moet de snelst mogelijke redding beschrijven en alle apparaten en procedures die nodig zijn voor de redding. **De apparaten die mogelijk nodig zijn voor een redding moeten te allen tijde gemonteerd zijn en klaar staan om onmiddellijk, zonder vertraging, gebruikt te kunnen worden. Anders dreigt een hangtrauma!**

De gevolgen van een hangtrauma worden medisch als volgt beschreven:

- na ongeveer 2 - 5 minuten wordt het slachtoffer handelingsonbekwaam.
- Al na 10 – 20 minuten is onomkeerbaar lichamelijk letsel mogelijk en
- daarna kan een levensbedreigende toestand worden verwacht.

Daarom moeten **reddingswerkzaamheden onmiddellijk worden uitgevoerd!**

Voor een slachtoffer dat bij bewustzijn is, is het van belang om beide benen te blijven bewegen. Waar mogelijk moet door een geschikt middel (bv. bandenlus, verbindingsmiddelen, ontlastingslussen, enz...) het lichaam uit de spanning van de vanggordel worden getild en daarmee de druk op de beenlussen aan de binnenkant van het bovenbeen worden verlicht. Hierdoor kan vermeden worden dat het bloed in de benen zakt of in ieder geval vertraagd wordt en wordt het terugstromen van het bloed vergemakkelijkt.

Aanwijzing voor de verankeringsvoorzieningen!

- In het algemeen moet een verankeringspunt die aan de uitrusting bevestigd wordt zich zo "loodrecht" mogelijk boven de gebruiker bevinden (om heen en weer zwaaien bij vallen te voorkomen).
- Het verankeringspunt moet altijd zo worden gekozen dat de valhoogte tot een minimum beperkt blijft.
- Let daarbij op dat de valruimte voldoende ruim is zodat de gebruiker bij een val niet op een hindernis valt en dat hij niet op de grond terecht komt.
- Let met name op dat het verankeringsmiddel (bv. bandlus van textiel) geen gevaar loopt door scherpe kanten en let op dat de verbindingselementen (bv. de karabijnen) goed gesloten zijn.
- De draagkracht van het bouwwerk/ de ondergrond waaraan de verankeringspunt moet worden bevestigd moet voldoen aan de voor het verankeringspunt aangegeven krachten.
- Tijdelijke verankeringspunten (houten balken, stalen dragers, enz.) moeten de valenergie op kunnen vangen (zie EN 795 voor de richtwaarde van de draagkracht van een verankeringspunt (=minstens 12 kN/persoon)).
- Waar mogelijk moet een genormeerd, volgens EN795, en als zodanig gewaarmerkt verankeringspunt gebruikt worden. Vaste verankeringspunten die verbonden zijn met de bouwstructuur moeten voldoen aan de Europese norm EN795.

2 Bepalingen voor de apparatuurbeheerder

Voorafgaand aan iedere inzet moeten deze PVb visueel geïnspecteerd worden om de gebruiksklare toestand te garanderen. Een product dat niet meer helemaal veilig lijkt mag in geval van twijfel **NIET GEBRUIKT** worden en moet zonder meer worden verwijderd. Altijd moet de gehele PVb worden geïnspecteerd.

A.HABERKORN veiligheidsproducten moeten vóór ieder gebruik geïnspecteerd worden op de volgende punten:

- **Beschadiging en verkleuring van dragende en voor de veiligheid wezenlijke onderdelen** (scheurtjes, insnijdingen, slijtage, enz. ...) **vervorming van metalen onderdelen** (bv. van gespen, karabijnen, ringen, enz. ...)
- **Valindicatoren** (intact, onbeschadigd)
- **Inslijdingen/ scheurtjes** (rafelen, losse draden, kunststof onderdelen, enz. ...)
- **Onherstelbaar sterke verontreiniging** (bv. olie, bitumen, enz. ...)
- **Sterke thermische belasting, contact- of wrijvingshitte**, (bv. smeltsporen, aan elkaar gesmolten draden/ vezels)
- **Functiecontrole van sluitingen** = (bv. steekgespen, karabijnsluitingen, enz. ...)
- **Beschadigde touwmantel** (touw kern zichtbaar)
- **Sterke axiale en/of radiale vervormingen en deformaties van een kernmanteltouw** (bv. verstijvingen, knikken, duidelijke 'verzwakking')
- **Extremes verschuiving van de touwmantel**
- **Extremes slijtage van de mantel** (slijtage, afgeschuurd, rafelvorming, ruwe plekken, schuurplekken, enz. ...)
- **Alle naden (naadruiterlijk)**
- Er mogen geen slijtagesporen (schuurplekken/rafels) zichtbaar zijn aan de naden. Bij een verkleuring en/of gedeeltelijk verkleuring van de naden (twee, naaigaren) moet het product onmiddellijk verwijderd worden.
- **Elke vorm van markering op textielmaterialen is verboden door de fabrikant**
- **Chemische verontreiniging**
- Contact met chemicaliën, vooral met zuren, moet beslist vermeden worden. Beschadigingen door chemische inwerking zijn optisch niet altijd zichtbaar. Na contact met zuren moeten textielproducten altijd onmiddellijk **verwijderd** worden.
- **De productetiketten moeten altijd aanwezig en goed leesbaar zijn.**
- **Bij onduidelijkheden contact opnemen met uw groothandel of de fabrikant!**

Dit veiligheidsproduct moet **bij gebruik** tegen:

- mechanische beschadiging (schuren, knijpen, snijden, scherpe kanten, overbelasting enz. ...)
- thermische belasting (directe vlammen, vonken, iedere soort hittebron, enz. ...)
- chemische verontreiniging (zuren, loog, vaste stoffen, vloeistoffen, gassen nevel, damp, enz. ...)
- en alle andere denkbare invloeden die een beschadiging kunnen veroorzaken

beschermd worden.

Scherpe kanten

Scherpe kanten zijn bijzonder gevaarlijk en kunnen producten van textiel zo sterk beschadigen dat deze kunnen breken. Zorg altijd voor bescherming tegen scherpe randen om beschadiging te voorkomen.

2.1 Periodieke testen

De PVb moet **minstens een keer per jaar** (de frequentie van deze test is afhankelijk van de aard en de intensiteit van het gebruik) door een VAKKUNDIG PERSOON (**zie punt 2.4**) visueel en functioneel getest worden. Deze test moet zich ook uitstrekken tot het eventueel vaststellen van beschadigingen en slijtage.

In het inspectielogboek moeten de volgende gegevens worden ingevuld om de regelmatige test te documenteren:

- Het resultaat van de test
- Het type
- Model
- Serienummer en/of INVENTARIS-nummer
- Aankoopdatum/productiedatum
- Datum eerste gebruik
- Volgende test
- Opmerkingen
- Naam en handtekening of initialen van de keuringstechnicus:

Voor de periodieke controle en voor de beoordeling van een veilig gebruik dienen de volgende aanwijzingen te worden gebruikt:

- **2. Bepalingen voor de apparatuurbeheerder**
A.HABERKORN veiligheidsproducten moeten vóór ieder gebruik geïnspecteerd worden op de volgende punten:
- **2.2 Onderhoud, opslag en transport van de PVb**
- **3. Gebruiksduur**

Etiketten of merktekens mogen niet verwijderd worden zodat de traceerbaarheid van het product altijd gegarandeerd is.

2.2 Onderhoud, opslag en transport van de PVb

Dit product kan met een zachte borstel droog of vochtig gereinigd worden. Banden en touwen van de gordel met lauwwarm water (max. 40°C) en een milde zeep met de hand reinigen. Aansluitend met schoon water afspoelen en op een goed geventileerde, droge en schaduwrijke plek (UV-straling uitsluiten) laten drogen (nooit in de wasdroger of boven een warmtebron laten drogen). Let op dat de merktekens ook na de reiniging leesbaar blijven.



Dit product moet droog en beschermd tegen mechanische beschadiging en chemische invloeden (bv. door chemicaliën, olie, oplosmiddelen en andere agressieve stoffen), bewaard worden bij kamertemperatuur, beschermd worden tegen direct zonlicht (**UV-straling**) en buiten transportcontainers bewaard worden.

Wij bevelen aan om dit apparaat in een UV-bestendige materiaalzak te transporteren en niet meer dan noodzakelijk bloot te stellen aan UV-straling door direct zonlicht.

2.3 Reparatie/ toebehoren

Benodigde reparaties, wijzigingen of uitbreidingen van de PVb mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.

2.4 Scholing/training

Persoonlijke beschermende middelen tegen vallen mogen alleen worden gebruikt door getraind personeel en in overeenstemming met de nationaal geldende arbo-wetgeving. Wij informeren u graag over TRAINING, respectievelijk over VAKKUNDIGE PERSONEN.

3 Gebruiksduur

De gebruiksduur van deze producten is in principe afhankelijk van de aard en de frequentie van de gebruiksomstandigheden, zorgvuldigheid bij het onderhoud en de opslag en kan daarom niet algemeen worden vastgesteld. Producten van kunststof (bv. polyamide, polyester, aramide) zijn ook zonder gebruik onderhevig aan veroudering, die met name afhankelijk is van de sterkte van de ultraviolette straling en van klimatologische milieu-invloeden.

Maximale levensduur 12 jaar

De maximale levensduur van de A.HABERKORN kunststof en textielproducten bedraagt bij optimale opslag en zonder gebruik 12 jaar vanaf de productiedatum.

Maximale gebruiksduur 10 jaar

De maximale gebruiksduur bij incidenteel, correct gebruik zonder zichtbare slijtage en bij optimale opslag bedraagt 10 jaar vanaf de eerste gebruiksdatum.

Opslagduur 2 jaar

De opslagduur vóór eerste gebruik zonder vermindering van de maximale gebruiksduur bedraagt 2 jaar vanaf de productiedatum.

Bij opvolging van alle aanwijzingen over de veilige behandeling en opslag kunnen de volgende **niet bindende advieswaarden worden gegeven** over de levensduur:

- | | |
|--|---------------------|
| • Intensief dagelijks gebruik | – minder dan 1 jaar |
| • Regelmatig gebruik gedurende het hele jaar | – 1 jaar tot 2 jaar |
| • Regelmatig gebruik tijdens een seizoen | – 2 jaar tot 3 jaar |
| • Incidenteel gebruik (één keer per maand) | – 3 tot 4 jaar |
| • Sporadisch gebruik | – 5 jaar tot 7 jaar |

Metalen onderdelen zoals gespen, karabiners, enz.:

De levensduur van metalen onderdelen is in principe onbegrensd, maar ook metalen onderdelen moet regelmatig getest worden op beschadiging, vervorming, slijtage en functioneren.

Bij de inzet van verschillende materialen voor één product wordt de gebruiksduur bepaald door het meest gevoelige materiaal.

Extreme gebruiksomstandigheden kunnen de verwijdering van een product na één keer gebruiken noodzakelijk maken (aard en intensiteit van het gebruik, gebruiksomgeving, agressieve omgeving, scherpe randen, extreme temperaturen, chemicaliën, enz. ...).

Een PVb moet in ieder geval worden verwijderd:

- bij beschadiging van dragende en voor de veiligheid essentiële onderdelen, zoals gordelbanden en naden (scheurtjes, insnijdingen of andere zichtbare beschadiging)
- bij beschadiging van kunststof en/of metalen onderdelen
- na een val of na zware belasting

- na afloop van de gebruiksduur
- wanneer een product niet langer veilig of betrouwbaar lijkt
- wanneer het product verouderd is en niet meer aan de technische normen voldoet (wijziging van de wettelijke bepalingen, normen en voorschriften, incompatibiliteit met andere uitrusting, enz. ...)
- wanneer de voor-/gebruiksgeschiedenis niet bekend of onvolledig is (testlogboek)
- wanneer de merktekens van het product niet langer beschikbaar of leesbaar zijn of ontbreken (ook gedeeltelijk)
- wanneer de gebruiksaanwijzing/ testlogboek van het product ontbreekt (omdat de productgeschiedenis niet gecontroleerd kan worden!)
- Zie ook onder punt: 2) Bepalingen voor de apparatuurbeheerder

Indien de visuele inspectie door de gebruiker, apparatuurbeheerder of de vakkundig persoon gebreken vaststelt of als de gebruiksduur verlopen is dan moet de PVb worden verwijderd. De verwijdering moet ervoor zorgen dat opnieuw gebruiken bij werkzaamheden met zekerheid kan worden uitgesloten (bv. doorsnijden en verwijdering van de gordel, beslag enz. ...).

Bij veelvuldig of intensief gebruik of bij extreme omgevingsomstandigheden wordt de toegestane gebruiksduur korter. De beslissing over de inzetbaarheid van de apparatuur ligt bij de VAKKUNDIG PERSOON in het kader van de verplichte periodieke test.

4 Aansprakelijkheid (uitgebreid met het onderdeel Waarschuwing)

A.HABERKORN & Co GmbH en zijn zakelijke partners wijzen alle aansprakelijkheid af voor ongevallen in verband met het voorliggende product en de daaruit resulterende persoonlijke of zaakschade, met name bij misbruik en/of verkeerd gebruik. De verantwoordelijkheid en het risico rust in alle geval bij de gebruiker.

5 Productspecifieke aanwijzingen

Dit produkt is gemaakt uit polyester-, polyamide- en aramidegaren en/of uit een mengsel van deze materialen.

De **A.HABERKORN FOSSY** mag alleen gecombineerd worden met andere persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen die voorzien zijn van een CE-merkteken.

De **A.HABERKORN FOSSY** is voor gebruik in de volgende systemen conform EN 363 toegelaten:

- Valbeveiligingssystemen alleen met vangharnassen conform EN 361 met geïntegreerde positioneringsgordel conform EN 358 en/of geïntegreerde veiligheidsgordel conform EN 813 - ook voor twee personen in uitvoering met 2 spanknopen
- Werkpositioneringssystemen alleen met vangharnassen conform EN 361 met geïntegreerde positioneringsgordel conform EN 358 en/of geïntegreerde veiligheidsgordel conform EN 813 - ook voor twee personen in uitvoering met 2 spanknopen
- Vangsystemen alleen met vangharnassen conform EN 361 met geïntegreerde positioneringsgordel conform EN 358 en/of geïntegreerde veiligheidsgordel - voor één persoon. Hier is geen schokdempingselement conform EN 355 nodig, omdat door de klemknopen bij een val de vangkrachten < 6kN gehouden worden.



De **FOSSY** mag alleen worden gecombineerd met uitrustingsvoorwerpen die voor de bovenstaande systemen zijn bestemd. De gebruiker moet de combinatie van en het gebruik met uitrustingsvoorwerpen op functiebeperking controleren voordat deze voor de eerste keer wordt gebruikt. Alleen verbindingselementen conform EN 362 mogen gebruikt worden.

De **FOSSY** is aan beide kanten uitgerust met een vernaaide kous (5) en kan daardoor in beide richtingen gebruikt worden. De klemknoop (3) functioneert in beide richtingen Afhankelijk van het artikel en de toepassing is de **FOSSY** uitgerust met één of twee klemknopen (3).

5.1 Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

De **flexibele ankerlijn „FOSSY“** werd in de loop van het typeonderzoek onderworpen aan een individuele test in natte toestand en is geslaagd voor deze test.



Het wordt aanbevolen **het apparaat niet in natte toestand te gebruiken als er gevaar voor ijsvorming bestaat.**

Bij nat weer in combinatie met koude (bv.. door: sneeuw, ijs, wind) **kan er ijsvorming op de flexibele ankerlijn optreden waardoor een veilige werking van het systeem niet meer kan worden gewaarborgd. Vervuiling van de klemknoop en van het kernmanteltouw kan de klemkracht van de klemknoop op het kernmanteltouw beïnvloeden, zodat een veilige werking van het systeem niet meer kan worden gewaarborgd.**

Als de 'Fossy' in contact komt met zeewater is een grondige, handmatige spoeling met helder leidingwater (zonder reinigingsmiddel) noodzakelijk. Drogen: Zie onder punt 2.3 Onderhoud, opslag en transport van de PVb. **Een zoutkristalafzetting in het materiaal moet worden voorkomen.**



VOORZICHTIG vallen – levensgevaar: Er mogen geen extra verbindingselementen of andere apparaten (bv.: karabiners, afdalingsmaterialen, valstopapparaten, stijjklemmen, etc. ...) in de klemknoop **vastgehaakt worden**, de werking van de klemknoop kan doordaar worden beïnvloed. Er mag geen extra apparatuur aan het statische kernmanteltouw worden bevestigd, opgehangen of gemonteerd (bv. karabiners, afdalingsmaterialen, valstopapparaten, stijjklemmen enz. ...).



VOORZICHTIG vallen – levensgevaar: Verwijder of demonteer de klemknoop niet van of van het touw, omdat een onjuiste installatie van de touwknoop tot storingen of systeemuitval kan leiden.

6 Benennung der Teile

6 Nomenclature of parts

5 Nomenclature des pièces

6 Benaming de onderdeel

DE

- (1) Seilkausche vom Verbindungsmittel
- (2) zur Befestigung an einem Auffangpunkt oder eines Haltepunktes an einem Auffanggurt mittels eines Karabiners nach En362.
- (3) Verbindungsmittel – darf unter keinen Umständen verlängert werden.
- (4) Klemmknoten – hält den Fangstoß bei einem Sturz in ein Auffangsystem unter 6kN.
- (5) Kernmantelseil nach EN1891
- (6) Seilkauschen vernäht an jedem Seilende – zur Befestigung an einem Anschlagpunkt mittels eines Karabiners nach EN362

EN

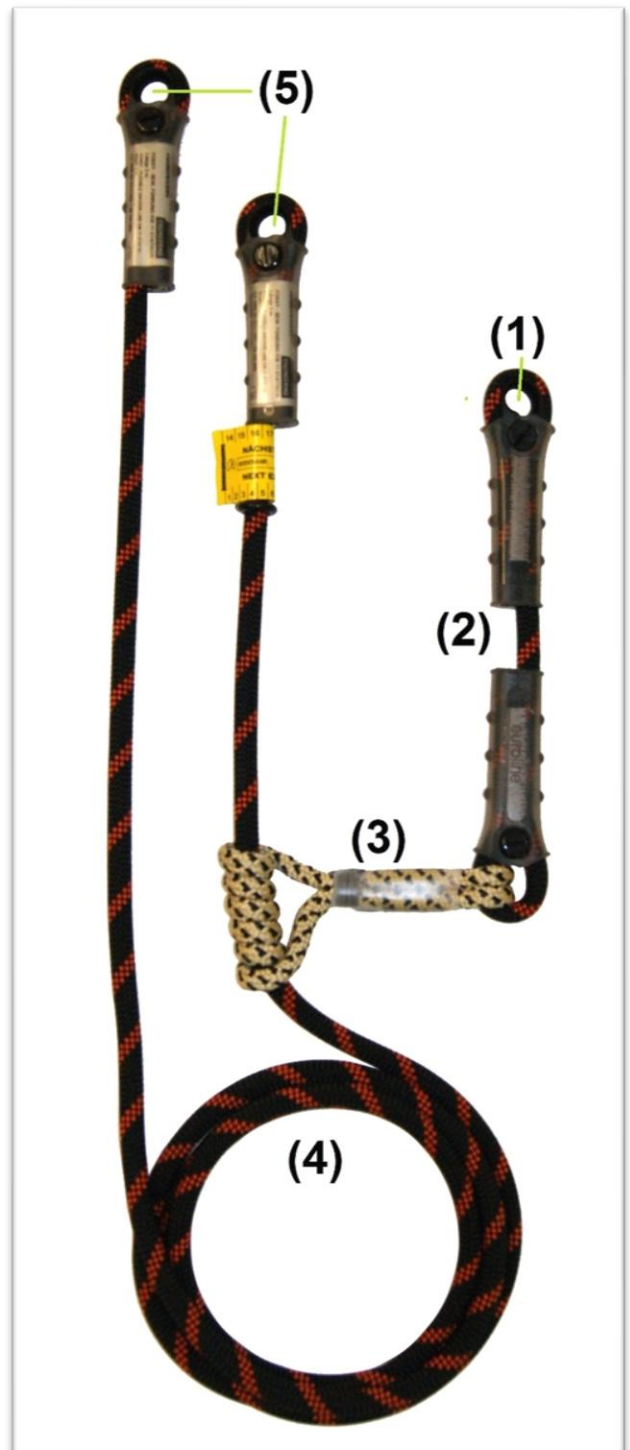
- (1) Rope thimble from the lanyard
- (2) for the attachment to an arresting or stopping point on a full body harness with a karabiner according to EN 362.
- (3) Lanyard - must not be increased under any circumstances
- (4) Friction hitch knot - absorbs a fall shock of less than 6kN of a fall into the fall arrester system.
- (5) Kernmantle rope according to EN 1891
- (6) Rope thimbles sewn together on each rope end - for the attachment to an anchor point by means of a karabiner according to EN 362

FR

- (1) Cosse cœur du connecteur
- (2) pour fixation à un point d'accrochage ou à un dé de maintien de harnais antichute au moyen d'un mousqueton selon EN 362.
- (3) Connecteur – ne doit en aucun cas être rallongé.
- (4) Nœud autobloquant – réduit la force de choc à un niveau inférieur à 6kN lors d'une chute dans un système antichute .
- (5) Corde tressée gainée selon EN 1891
- (6) Cosse cœur cousue à chaque extrémité – pour fixation à un point d'ancrage au moyen d'un mousqueton selon EN 362

NL

- (1) Kabelkousen van de lijn
- (2) voor bevestiging aan een vangpunt of een stoppunt op een vangharnas met behulp van een karabiner conform En362.
- (3) Lijn - mag in geen geval verlengd worden.
- (4) Klemknoop - houdt de vangstoot bij een val in een vangstelsysteem onder 6kN.
- (5) Kernmanteltouw conform EN 1891
- (6) Kabelkousen genaaid aan elk touwuiteinde - voor bevestiging aan een verankeringspunt met behulp van een karabiner conform EN362



7 Funktionstest vor jeder Verwendung

7 Functional test before each use

6 Test fonctionnel avant chaque utilisation

7 Functioneringstest vóór ieder gebruik

DE

Mit einer Hand wird ein Seilende festgehalten und mit der anderen Hand wird das Verbindungsmittel (2) mit einem kräftigen, schnellen und ruckartigen Zug nach unten gezogen. Der Klemmknoten (3) muss blockieren!

Mit einer Hand wird ein Seilende festgehalten und mit der anderen Hand wird das Verbindungsmittel (2) mit einem kräftigen, schnellen und ruckartigen Zug nach oben gezogen. hierbei muss das andere Seilende nach unten gespannt werden (z.B.: durch Beschwerung mit einem 5kg Ballastsack). Der Klemmknoten (3) muß blockieren!

EN

Take the end of the rope with one hand and pull the lanyard (2) downwards with the other hand by tugging quickly with a jerk. The friction hitch knot (3) must block!

Take the end of the rope with one hand and pull the lanyard (2) upwards with the other hand by tugging quickly with a jerk. To do so, the rope end must be tensioned down (e.g.: by weighting with a ballast bag of 5kg). The friction hitch knot (3) must block!

FR

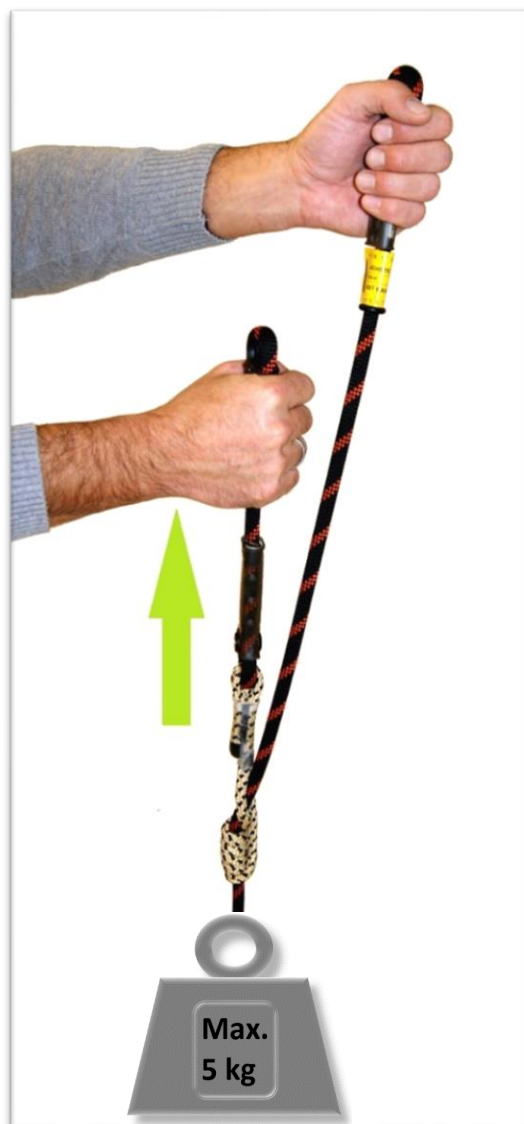
Maintenir une extrémité de la corde d'une main, et tirer le connecteur (2) d'un coup sec, rapide et fort vers le bas de l'autre main. Le nœud autobloquant (3) doit stopper !

Maintenir une extrémité de la corde d'une main, et tirer le connecteur (2) d'un coup sec, rapide et fort vers le haut de l'autre main. Ce faisant, l'autre extrémité de la corde doit être tendue vers le bas (par ex. en l'alourdissant avec un sac de lest de 5 kg). Le nœud autobloquant (3) doit stopper !

NL

Hou met de ene hand een uiteinde van het touw vast en trek met de andere hand het verbingingsmiddel (2) met een krachtige, snelle en plotse ruk naar beneden. De klemknoop (3) moet blokkeren.

Hou met de ene hand een uiteinde van het touw vast en trek met de andere hand het verbingingsmiddel (2) met een krachtige, snelle en schokkerige ruk naar boven. Hierbij moet het andere uiteinde van het touw naar beneden worden gespannen (bv. door deze te verzwaren met een ballastzak van 5 kg). De klemknoop (3) moet blokkeren.



8 Anwendungshinweise

8 Application notes

7 Notes d'application

8 Aanwending Notities

DE

Das integrierte Verbindungsmittel muss direkt mit einem Karabiner (nach EN 362) in eine Auffangöse (mit einem A gekennzeichnet) an einem Auffanggurt (nach EN 361) verbunden werden. Das integrierte Verbindungsmittel darf unter keinen Umständen durch weitere Ausrüstungsgegenstände verlängert werden!

EN

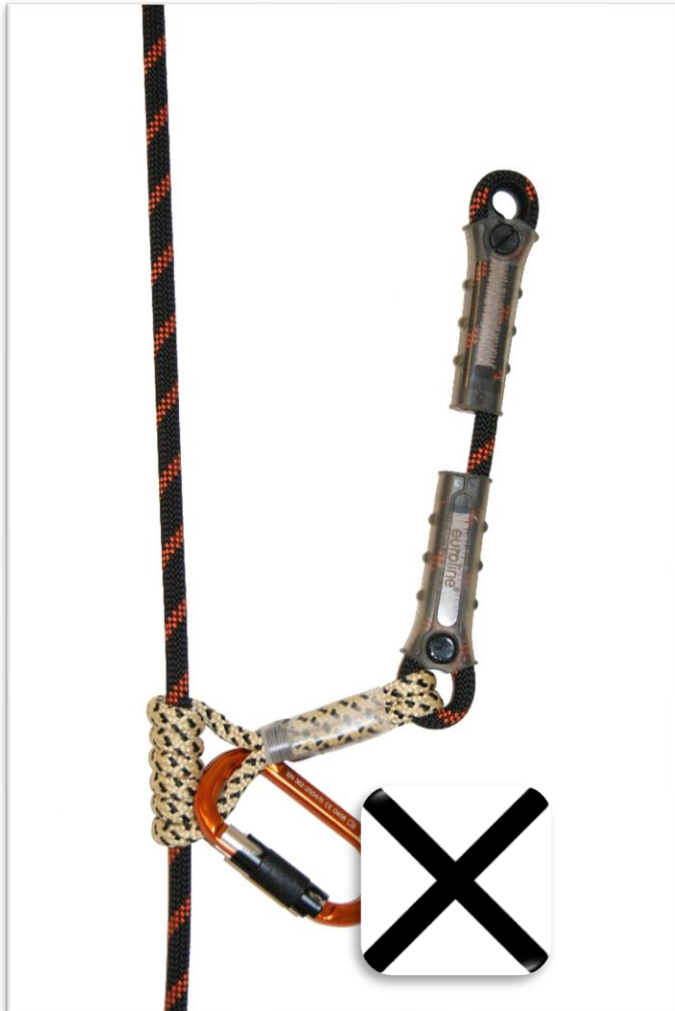
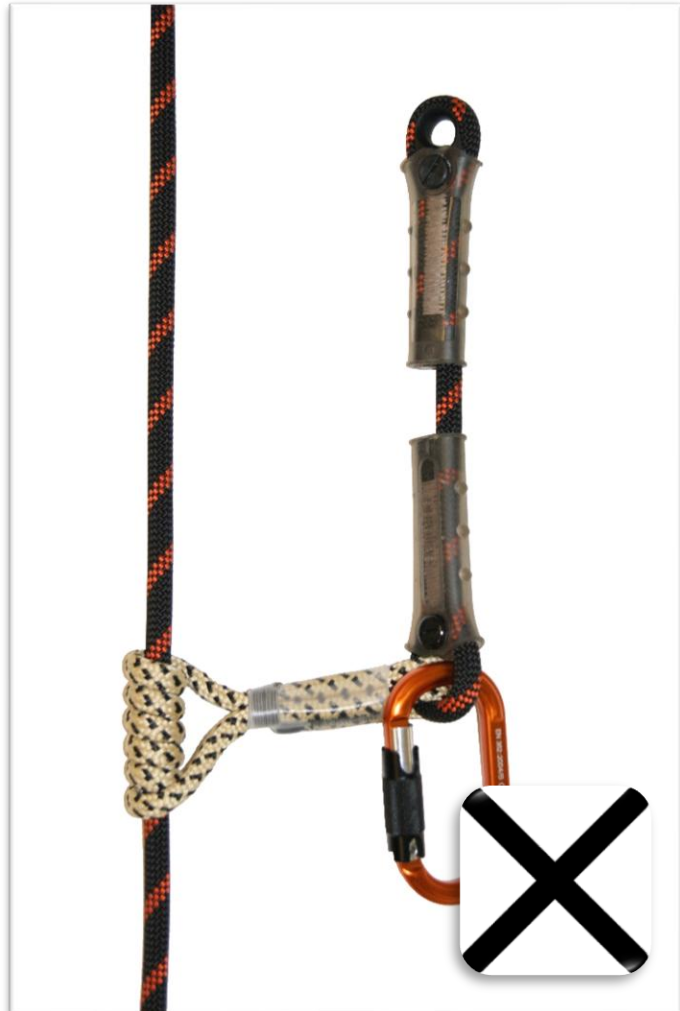
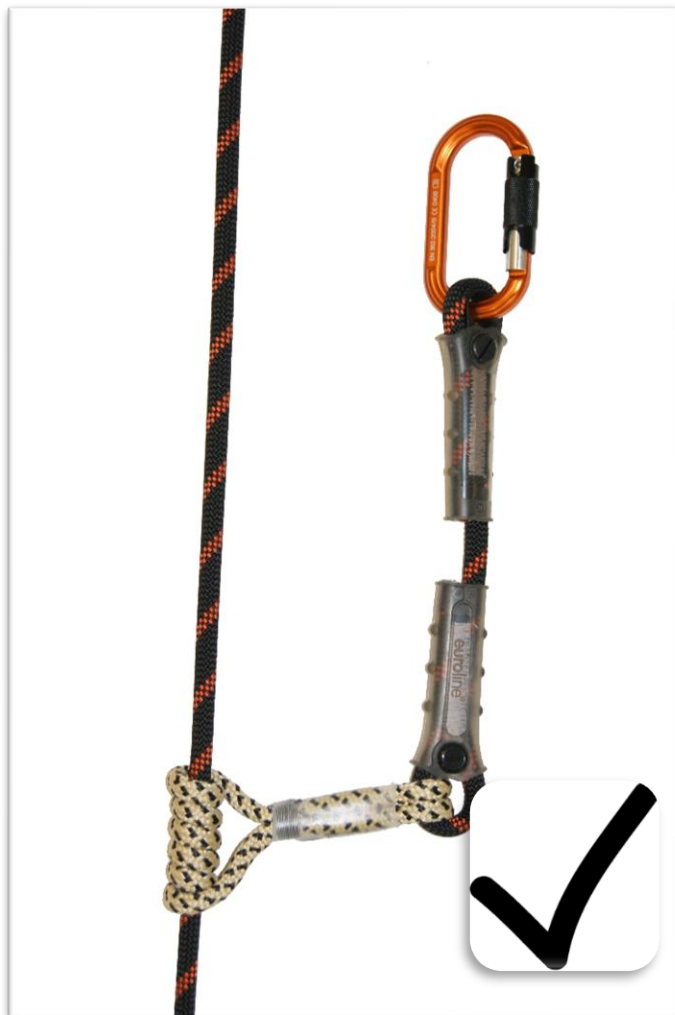
The integrated lanyard must be connected/hooked with a karabiner (according to EN362) directly in a fall arrester eyelet (marked with an A) to a full body harness (according to EN 361). The integrated lanyard must, under no circumstances, be lengthened with other equipment!

FR

Le connecteur intégré doit être directement relié par un mousqueton (selon EN 362) à un anneau d'arrêt (marqué d'un A) de harnais de sécurité (selon EN 361). Le connecteur intégré ne doit en aucun cas être rallongé à l'aide d'autres équipements !

NL

De geïntegreerde lijn moet direct met een karabiner (conform EN 362) in een vangnet (met een A gemarkeerd) aan een vangharnas (conform EN 361) verbonden worden. De geïntegreerde lijn mag in geen geval door verdere uitrustingsvoorwerpen worden verlengd.



DE

Bei der vertikalen Anwendung als Auffangsystem nach EN363 ist das System nur für 1 Person zugelassen.

Niemals 2 Personen an einem Auffangsystem gleichzeitig sichern!

EN

When used vertically as fall arrester system according to EN363, the system is only approved for 1 person.

Never secure more than 2 persons with a fall arrester system at the same time!

FR

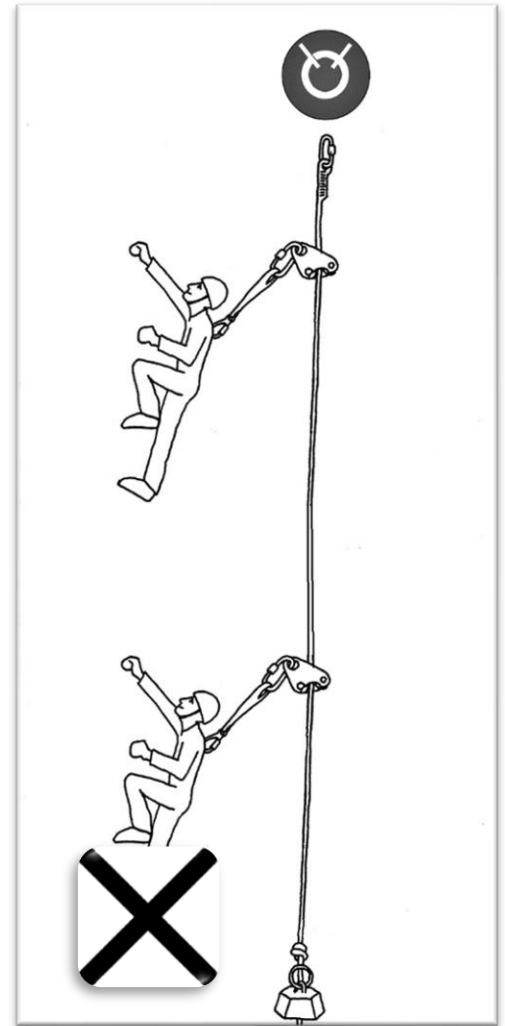
L'usage vertical en qualité de système antichute selon EN 363 n'est agréé que pour 1 personne.

Ne jamais assurer 2 personnes à la fois avec un même système antichute !

NL

Bij het verticale gebruik als valbeveiligingssysteem conform EN363 is het systeem slechts voor 1 persoon goedgekeurd..

Nooit 2 personen tegelijkertijd zekeren aan één valbeveiligingssysteem!

**DE**

(A) Achten sie darauf, dass Sie **immer senkrecht** unter dem **Anschlagpunkt** arbeiten, um bei einem möglichen Sturz ein Auspendeln zu verhindern – Verletzungsgefahr!

(B) **Vermeiden Sie eine Schlaffseilbildung.** Durch ein schlaffes Seil verlängert sich die Sturzhöhe – Verletzungsgefahr! Um eine Schlaffseilbildung bei der vertikalen Anwendung zu verhindern ist es möglich das Seil mittels dem 5kg A.HABERKORN Ballastsack (ACHTUNG: maximal 5kg) zu belasten.

(C) **Übersteigen Sie den Anschlagpunkt nicht!** halten Sie die Sturzhöhe so gering wie möglich.

(D) **Vermeiden** Sie stets, das Seil über **Kanten** zu führen, ohne Schutzschläuche, Kantenschoner oder dergleichen zum Schutz des Seils zu verwenden. In diesem Fall besteht die Gefahr eines Seilrisses.

EN

(A) Take care to always **work vertically** below the **anchor point** in order to prevent swinging in case of a fall from a height – risk of injury!

(B) **Avoid a slack rope.** A slack rope increases the height of a fall - risk of injury! In order to avoid a slack rope during vertical use, the rope can be charged with a A.HABERKORN ballast bag of 5kg (ATTENTION: a maximum of 5kg).

(C) **Do not climb above the anchor point!** Keep the height of a fall as low as possible.

(D) Always **avoid** leading the rope over **edges** without using protective tubes, edge protectors or similar to protect the rope. This could lead to the risk of rope rupture.

FR

(A) Veillez à toujours **travailler dans l'axe vertical sous le point d'ancrage**, afin de prévenir les mouvements pendulaires en cas de chute – risque de blessure !

(B) **Évitez que la corde se détende.** Une corde détendue prolonge la hauteur de chute – risque de blessure ! La corde peut être alourdie avec un sac de lest A.HABERKORN de 5 kg (ATTENTION : maximum 5 kg), afin d'éviter qu'elle se détende lors d'une intervention verticale.

(C) **Ne montez pas plus haut que le point d'ancrage !** Conservez une hauteur de chute aussi faible que possible.

(D) **Évitez** toujours de passer la corde sur des **arêtes** sans que vous utilisiez des gaines de protection, des protecteurs d'arête ou autre objet similaire de protection de la corde. Sans quoi la corde risquerait de rompre.

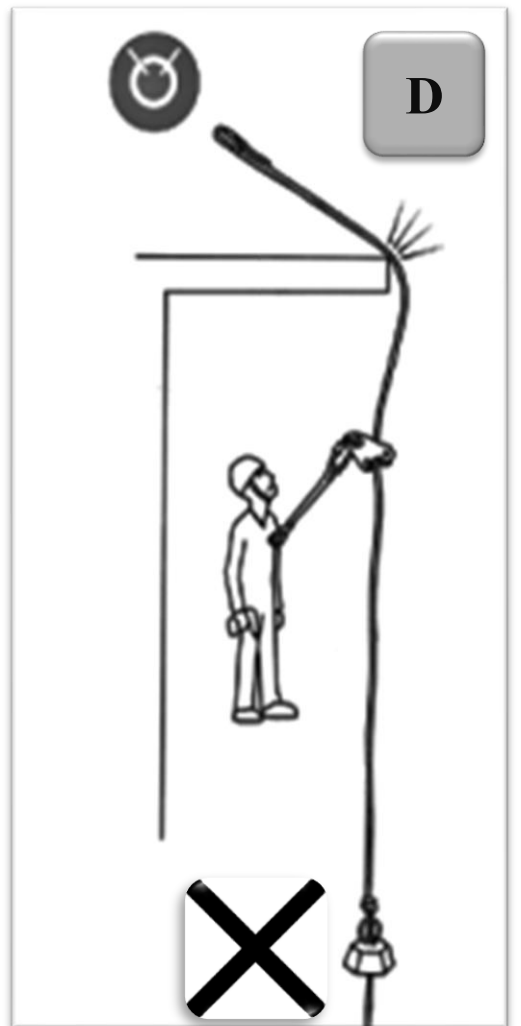
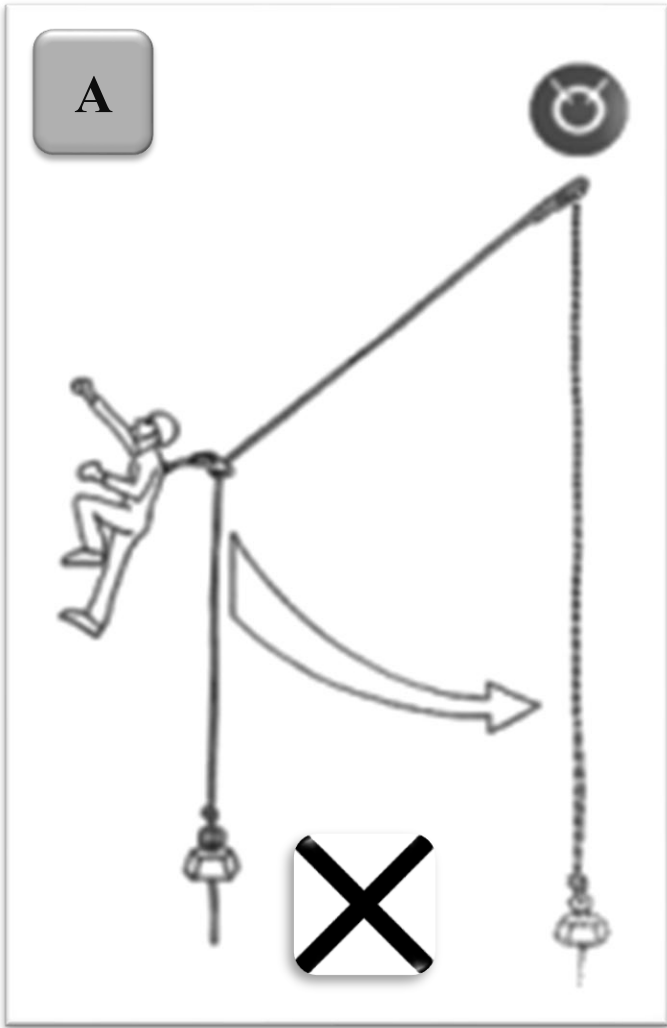
NL

(A) Let daarbij op dat men altijd **loodrecht** onder het **verankeringspunt werkt** om bij een mogelijke val heen en weer zwaaien te voorkomen – letselgevaar!

(B) **Vermijd** hierbij het gebruik van een **slap hangend touw**. Door een slap hangend touw wordt de valhoogte verlengd – letselgevaar! Om te voorkomen dat bij verticaal gebruik een touw slap gaat hangen is het mogelijk om het touw door middel van een A.HABERKORN ballastzak van (OPGELET: maximaal 5 kg) te belasten.

(C) **Ga niet hoger dan het verankeringspunt!** Houd de valhoogte zo kort mogelijk.

(D) **Vermijd** altijd dat het touw over **randen** geleid wordt zonder gebruik te maken van beschermsslagen, randbeschermers of dergelijke om het touw te beschermen. Anders bestaat er gevaar op het scheuren van het touw.



DE

ACHTUNG: Bei der Verwendung als **Rückhaltesystem** nach EN 363 auf Dächern ist das System für **maximal 2 Personen** zugelassen. **Für die Anwendung in einem Rückhaltesystem nach EN363 für 2 Personen muss die Anschlageinrichtung für die Benützung durch 2 Personen zugelassen sein!**

EN

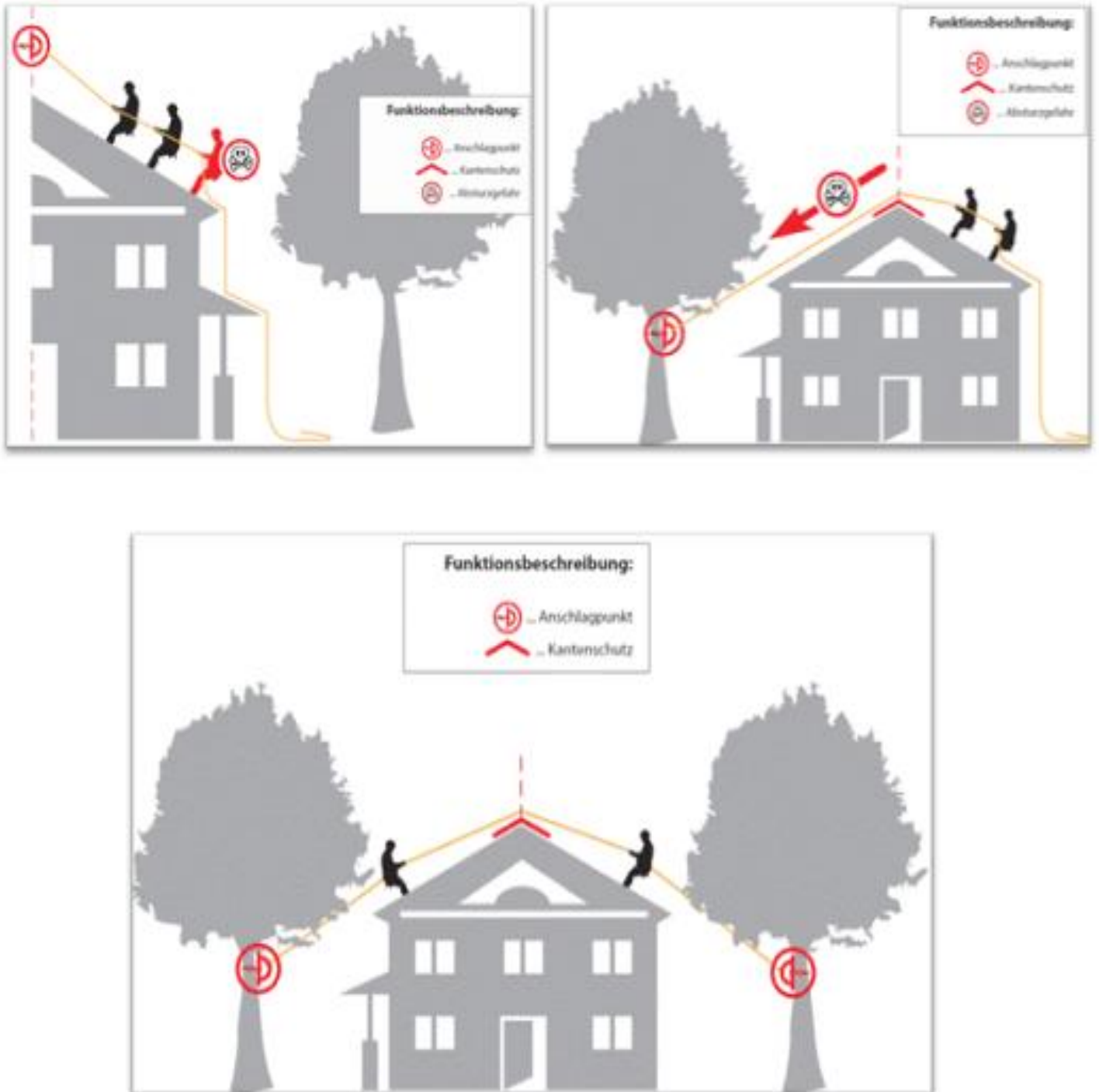
ATTENTION: When used on roofs the **restraint system** according to EN 363 is approved for **max. 2 persons**. **When used in restraint systems for 2 persons according to EN363, the anchor device must also be approved for use with 2 persons!**

FR

ATTENTION : Le système est **autorisé à servir de système** de retenue sur des toits selon EN 363 pour **2 personnes au maximum**. **Pour une utilisation avec un système de retenue pour 2 personnes selon EN 363, le dispositif d'ancrage doit aussi être agréé pour 2 personnes !**

NL

VOORZICHTIG: Bij het gebruik als **valbeveiligingssysteem** conform EN 363 op daken is het systeem voor **maximaal 2 personen** goedgekeurd. **Voor het gebruik in een valbeveiligingssysteem conform EN363 voor 2 personen moet de verankering voor het gebruik door 2 personen goedgekeurd zijn.**



9 Allgemeine Erklärungen zum notwendigen Freiraum unterhalb einer möglichen Absturzstelle

9 General explanation of the required free space below an eventual crash site

8 Remarques générales concernant l'espace libre nécessaire sous une zone à risque de chute de hauteur

9 Algemene verklaringen over de vereiste vrije ruimte onder een mogelijke valplek

DE

Wesentlich für die Sicherheit ist dass, die Lage zur Anschlagereinrichtung (Anschlagpunkt) so zu wählen ist, dass die Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt wird. In einem Auffangsystem dürfen nur Auffanggurte nach EN361 verwendet werden. Maximale Verbindungsmittel-Gesamtlänge 2,0m inklusive Beschläge, Karabiner und Dämpfungselement. Der nötige Freiraum unter der Absturzstelle ist vor Arbeitsbeginn zu berechnen.



Achtung: Ein durchhängendes Verbindungsmittel verlängert ebenfalls die Fallhöhe. Umso tiefer der Anschlagpunkt gewählt wird, umso mehr Freiraum ist unterhalb einer Absturzstelle einzurechnen.

9.1 Beispiel 1 – Bild 5.1-F1:

Funktionsvoraussetzungen: Anschlagereinrichtung / Anschlagpunkt über dem Kopf. Absturzhöhe 2m. Verbindungsmittel so kurz als möglich – straff / senkrecht nach oben. Der Erforderliche Freiraum ist von der Standplatzebene bis zur nächstliegenden möglichen Aufprallebene (Z.B.: Boden, Maschinenteile, Podest, etc. ...) zu messen.

Verbindungsmittel (2)	= 0,0 m
Längenänderung am Dämpfungselement (4)	= 0,5 m
Auffanggurt-Verschiebung am Körper (5)	= 0,5 m
Sicherheitsfreiraum	= 1,0 m
Erforderlicher Freiraum unterhalb der Absturzstelle	= 2,0 m

9.2 Beispiel 2 – Bild 5.2-F2:

Funktionsvoraussetzungen: Anschlagereinrichtung / Anschlagpunkt in Brusthöhe. Absturzhöhe 5m. Verbindungsmittel so kurz als möglich – maximale Gesamtlänge 2m. Der Erforderliche Freiraum ist von der Standplatzebene bis zur nächstliegenden möglichen Aufprallebene (Z.B.: Boden, Maschinenteile, Podest, etc. ...) zu messen.

Verbindungsmittel (2)	= 2,0 m
Längenänderung am Dämpfungselement (4)	= 1,0 m
Auffanggurt-Verschiebung am Körper (5)	= 0,5 m
Sicherheitsfreiraum	= 1,0 m
Erforderlicher Freiraum unterhalb der Absturzstelle	= 4,5 m

9.3 Beispiel 3 – Bild 5.3-F3:

Funktionsvoraussetzungen: Anschlagereinrichtung / Anschlagpunkt in Höhe der Standplatzebene. Absturzhöhe 7,25m. Verbindungsmittel so kurz als möglich – maximale Gesamtlänge 2m. Der Erforderliche Freiraum ist von der Standplatzebene bis zur nächstliegenden möglichen Aufprallebene (Z.B.: Boden, Maschinenteile, Podest, etc. ...) zu messen.

Verbindungsmittel (2)	= 4,00 m
Längenänderung am Dämpfungselement (4)	= 1,75 m
Auffanggurt-Verschiebung am Körper (5)	= 0,50 m
Sicherheitsfreiraum	= 1,00 m
Erforderlicher Freiraum unterhalb der Absturzstelle	= 7,25 m

EN

It is essential for safety reasons to choose the position of the anchor device (anchor point) in a way that the fall distance is limited to a minimum. Only full body harness according to EN361 may be used with a fall arrest system. Maximum total lanyard length 2.0m including fittings, karabiners and tape fall absorbers.

The required free space below a crash site has to be calculated before starting work.



Attention: A slack lanyard also increases the fall height. The lower the chosen anchor point the more free space must be calculated below a crash site.

9.1 Example 1 - figure 5.1-F1:

Functional requirements: Anchor device / anchor point above the head. Fall distance 2m. Lanyard as short as possible - tensioned / vertically upwards. The required free space must be measured from the standing site level to the closest possible impact level (e.g.: floor, machine parts, platform, etc. ...).

Lanyard (2)	= 0.0 m
Length changes of the tape fall absorber (4)	= 0.5 m
Displacement of the full body harness on the body (5)	= 0.5 m
Free safety space	= 1,0 m
Required free space below the crash site	= 2.0 m

9.2 Example 2 - figure 5.2-F2:

Functional requirements: Anchor device / anchor point in the chest area. Fall distance 5m. Lanyard as short as possible - total maximum length 2 m. The required free space must be measured from the standing site level to the closest possible impact level (e.g.: floor, machine parts, platform, etc. ...).

Lanyard (2)	= 2.0 m
Length changes of the tape fall absorber (4)	= 1.0 m
Displacement of the full body harness on the body (5)	= 0.5 m
Free safety space	= 1,0 m
Required free space below the crash site	= 4.5 m

9.3 Example 3 - figure 5.3-F3:

Functional requirements: Anchor device / anchor point in the standing site level area. Fall distance 7,25m. Lanyard as short as possible - total maximum length 2m. The required free space must be measured from the standing site level to the closest possible impact level (e.g.: floor, machine parts, platform, etc. ...).

Lanyard (2)	= 4.00 m
Length changes of the tape fall absorber (4)	= 1.75 m
Displacement of the full body harness on the body (5)	= 0.50 m
Free safety space	= 1.00 m
Required free space below the crash site	= 7.25 m

FR

Il est essentiel pour la sécurité d'installer le dispositif d'ancrage (point d'ancrage) à un emplacement permettant de limiter la hauteur de chute à un minimum. Seuls des harnais antichute selon EN361 sont autorisés avec les systèmes d'arrêt des chutes. Longueur totale maximum du dispositif d'assurage 2,0m ferrures, mousquetons et amortisseur inclus. Calculer l'espace libre nécessaire sous la zone à risque de chute de hauteur avant de débiter les travaux.



Attention : un dispositif d'ancrage relâché allonge également la hauteur de chute. Plus le point d'ancrage choisi est bas, plus il faut prévoir d'espace libre sous la zone à risque de chute

8.1 Exemple 1 - illustration 5.1-F1:

Conditions préalables pour un bon fonctionnement : Dispositif d'ancrage / point d'ancrage au-dessus de la tête. Hauteur de chute 2m. Dispositif d'assurage le plus court possible – tendu / vertical vers le haut. Calculer l'espace libre nécessaire en fonction de la distance entre l'emplacement où se tient l'intervenant et la zone d'impact la plus proche (ex. sol, machines, plates-formes etc...).

Dispositif d'assurage (2)	= 0,0 m
Variation de longueur amortisseur (4)	= 0,5 m
Déplacement du harnais antichute au corps (5)	= 0,5 m
Espace de sécurité	= 1,0 m
Espace libre nécessaire sous la zone à risque de chute	= 2,0 m

8.2 Exemple 2 - illustration 5.2-F2:

Conditions préalables pour un bon fonctionnement : dispositif d'ancrage / point d'ancrage à hauteur de poitrine. Hauteur de chute 5m. Dispositif d'ancrage le plus court possible – longueur maximum 2m. Calculer l'espace libre nécessaire en fonction de la distance entre l'emplacement où se tient l'intervenant et la zone d'impact la plus proche (ex. sol, machines, plates-formes etc...).

Dispositif d'assurage (2)	= 2,0 m
Variation de longueur amortisseur (4)	= 1,0 m
Déplacement du harnais antichute au corps (5)	= 0,5 m
Espace de sécurité	= 1,0 m
Espace libre nécessaire sous la zone à risque de chute	= 4,5 m

8.3 Exemple 3 - illustration 5.3-F3:

Conditions préalables pour un bon fonctionnement : Dispositif d'ancrage / point d'ancrage à hauteur de l'emplacement où se tient l'intervenant. Hauteur de chute 7,25m. Dispositif d'ancrage le plus court possible – longueur maximum 2m. Calculer l'espace libre nécessaire en fonction de la distance entre l'emplacement où se tient l'intervenant et la zone d'impact la plus proche (ex. sol, machines, plates-formes etc...).

Dispositif d'assurage (2)	= 4,00 m
Variation de longueur amortisseur (4)	= 1,75 m
Déplacement du harnais antichute au corps (5)	= 0,50 m
Espace de sécurité	= 1,00 m
Espace libre nécessaire sous la zone à risque de chute	= 7,25 m

NL

Wezenlijk voor de veiligheid is dat de positie van de verankeringsvoorziening (verankeringspunt) zo gekozen wordt dat de valhoogte tot een minimum beperkt wordt. In een valstopsysteem mogen alleen vang gordels volgens EN361 worden gebruikt. Maximale totale lengte verbindingsmiddel 2,0 m inclusief beslag, karabiners en bandvaldemper. De vereiste vrije ruimte onder de valplek dient vóór het begin van werkzaamheden te worden berekend.



PAS OP: Een doorhangend verbindingsmiddel vergroot eveneens de valhoogte. Hoe lager het verankeringspunt wordt gekozen, hoe meer vrije ruimte er onder valplek moet worden berekend.

9.1 Voorbeeld 1 – Afbeelding 5.1-F1:

Functievoorwaarden: Verankeringsvoorziening/ Verankeringspunt boven het hoofd. Valhoogte 2m. Verbindingsmiddel zo kort mogelijk – strak / loodrecht naar boven. De vereiste vrije ruimte moet vanaf het standvlak tot het dichtstbijzijnde mogelijke inslagoppervlak (bv. de vloer, machineonderdelen, voetstuk, enz...) worden gemeten.

Verbindingsmiddel (2)	= 0,0 m
Lengteverandering bij het dempingselement (4)	= 0,5 m
Verschuiving vanggordel aan het lichaam (5)	= 0,5 m
Veilige vrije ruimte	= 1,0 m
Vereiste vrij ruimte onder de valplek minimaal	= 2,0 m

9.2 Voorbeeld 2 – Afbeelding 5.2-F2:

Functievoorwaarden: Verankeringsvoorziening/ Verankeringspunt op borsthoogte. Valhoogte 5m. Verbindingsmiddel zo kort mogelijk – maximale totale lengte 2m. De vereiste vrije ruimte moet vanaf het standvlak tot aan het dichtstbijzijnde mogelijke inslagoppervlak (bv.: de vloer, machineonderdelen, voetstuk, enz...) worden gemeten.

Verbindingsmiddel (2)	= 2,0 m
Lengteverandering bij het dempingselement (4)	= 1,0 m
Verschuiving vanggordel aan het lichaam (5)	= 0,5 m
Veilige vrije ruimte	= 1,0 m
Vereiste vrij ruimte onder de valplek minimaal	= 4,5 m

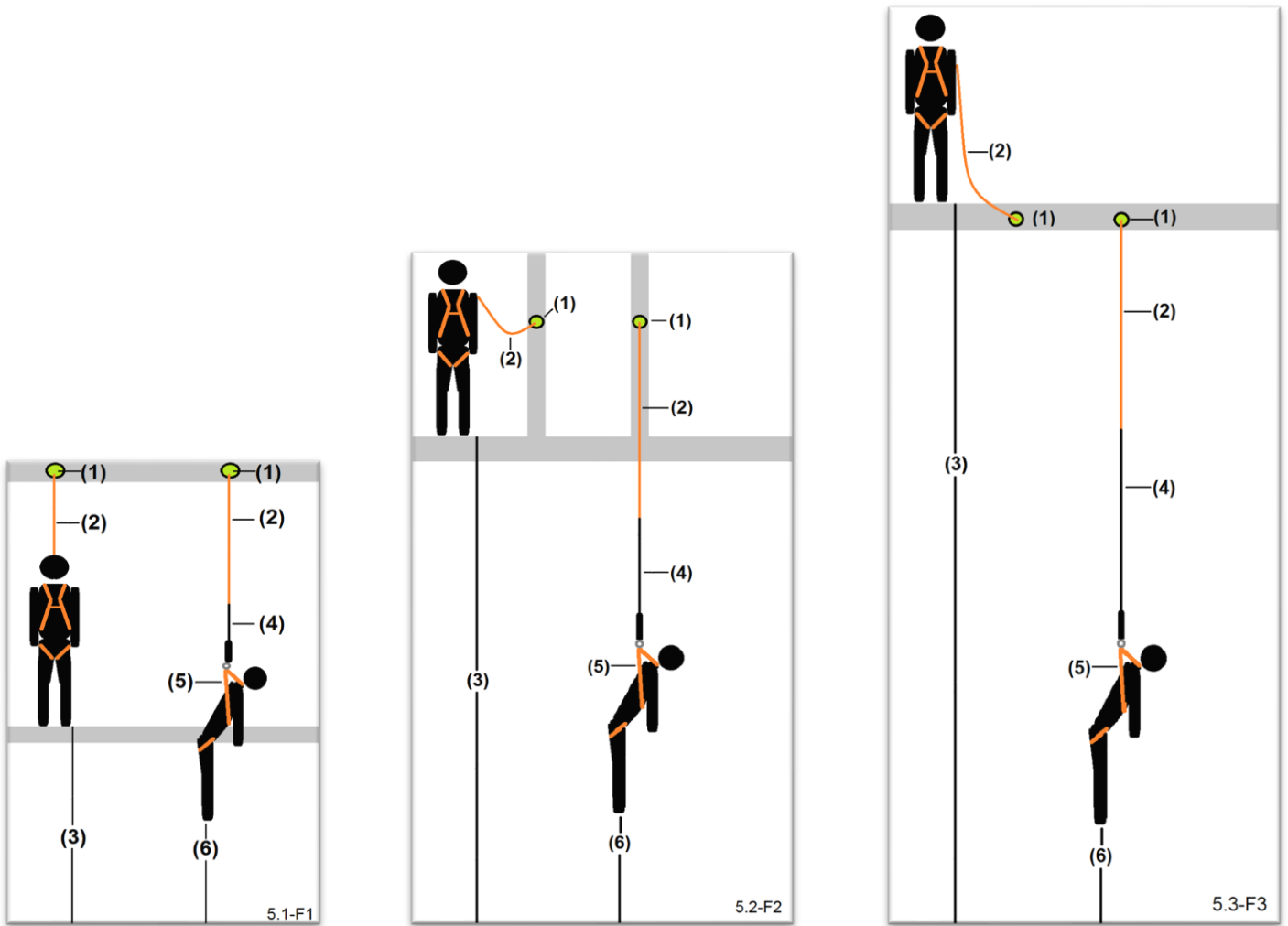
9.3 Voorbeeld 3 – Afbeelding 5.3-F3:

Functievoorwaarden: Verankeringsvoorziening/ Verankeringspunt ter hoogte van het standvlak. Valhoogte 7,25m. Verbindingsmiddel zo kort mogelijk – maximale totale lengte 2m. De vereiste vrije ruimte moet vanaf het standvlak tot aan het dichtstbijzijnde mogelijke inslagoppervlak (bv.: de vloer, machineonderdelen, voetstuk, enz...) worden gemeten.

Verbindingsmiddel (2)	= 4,00 m
Lengteverandering bij het dempingselement (4)	= 1,75 m
Verschuiving vanggordel aan het lichaam (5)	= 0,50 m
Veilige vrije ruimte	= 1,00 m
Vereiste vrij ruimte onder de valplek minimaal	= 7,25 m

DE	FR
(1) Anschlagereinrichtung / Anschlagpunkt	(1) Anchor device / anchor point
(2) Verbindungsmittel	(2) Lanyard
(3) Absturzhöhe	(3) Fall distance
(4) Längenänderung am Dämpfungselement	(4) Length changes of the tape fall absorber
(5) Verschiebung des Auffanggurtes am Körper	(5) Displacement of the full body harness on the body
(6) Verbleibender Freiraum	(6) Remaining free space

EN	NL
(1) dispositif d'ancrage / point d'ancrage	(1) Verankeringsvoorziening/ Verankeringspunt
(2) longe	(2) Verbindingsmiddel
(3) hauteur de chute	(3) Valhoogte
(4) variation de longueur amortisseur	(4) Lengteverandering bij het dempingselement
(5) déplacement du harnais antichute au corps	(5) Verschuiving van de vanggordel aan het lichaam
(6) espace libre restant	(6) Resterende vrije ruimte



10 Modellkennzeichnung

10 Labelling of models

9 Identification des modèles

10 Models Identification



- a) Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Producent / Tillverkare
- b) Produktkennbezeichnung / Productlabel / Désignation du produit / Product marking / Produktbeteckning
- c) Länge / Length / Longueur / Lengte / Längd
- d) Überwachungsstelle -Normenkennzeichnung / Supervisory Authority - Standard Marking Organisme de contrôle - Marquage des normes / Toezichtsinstantie - Normenlabel
- e) Artikelnummer / Part number / Numéro d'article / Artikelnummer / Artikelnummer
- f) Identifikations-Nummer / Identification number / Numéro d'identification / Identification-Nummer / ID-nummer
- g) Lebensdauer / Lifetime / Longévité / Lebensduur / Livslängd
- h) Seriennummer bestehend aus Monat(08)Jahr(21)und fortlaufende Nummer (????) /Serial number consisting of month(08)year(21)and sequential number (????) / Numéro de série composé du mois (08) de l'année (21) et du numéro séquentiel (????) / Seriennummer bestaande uit maand(08)jaar(21)en volgnummer
- i) Maximale Nennlast / max. rated load / max. Charge nominale / max.nomminale belasting

a  **A. HABERKORN®**
For your safety.

b **FOSSY** **Länge: ??m** **c**

d **BEWEGLICHE FÜHRUNG KM11 EN1891 Typ A**

h **MIT TEXTILEM KLEMMKNOTEN** **f**

e **ALS AUFFANGGERÄT**

g **CE 0408 EN 353-2:2002 | EN 358:2018**

h **Serien-Nr.: 0821 ???? ID-NR.: P-00000** **i**

e **Art.Nr.: ?????? max. Nennlast: 100 kg**

g **Max. Lebensdauer / Max. lifetime: 08/2021**

11 EU-Konformitätserklärung
 11 EU Declaration of conformity
 10 Déclaration de conformité de l'UE
 11 EU-conformiteitsverklaring



5000611

DE Hersteller / EN Manufacturer / FR Fabricant / NL Fabrikant :
A.HABERKORN & CO GMBH, A-4240 Freistadt, Werndlstraße 3,

DE
 erklärt das die unten angeführte PSaGA den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller lt. Verordnung (EU) 2016/425. Die Qualitätssicherung unterliegt einem Qualitätsmanagement entsprechend der ISO 9001 wobei die Konformität der Grundlage einer Qualitätssicherung nach Modul D erklärt wird und der notifizierten Stelle TÜV Austria GmbH, 1230 Wien, Deutschstraße 10, (Kennnummer: 0408) unterliegt.

Die notifizierte Stelle sicherheitstechnische Prüfstelle AUVA-STP- Sicherheitstechnische Prüfstelle, 1100 Wien, Wienerbergstraße 11, Kennnummer: 0511 hat die EU-Baumusterprüfung durchgeführt und Die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt.

EN
 declares that the below mentioned PPE against falls complies with the requirements of the Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment. The sole responsibility for the issuance of this declaration of conformity lies with the manufacturer according to Regulation (EU) 2016/425. The quality assurance is governed by a quality management system according to ISO 9001, in which the conformity is declared on the basis of the quality assurance according to module D and subject to the notified body TÜV Austria GmbH, 1230 Wien, Deutschstraße 10, (identification number: 0408).

The notified body Sicherheitstechnische Prüfstelle AUVA-STP- Sicherheitstechnische Prüfstelle, 1100 Wien, Wienerbergstraße 11, identification number: 0511 has carried out the EU type examination and issued the type examination certificate.

FR
 Déclare que l'EPI antichute indiqué ci-dessous correspond aux exigences du règlement (UE) 2016/425 pour des équipements de protection individuelle. Le fabricant est seul responsable de la délivrance de cette déclaration de conformité conformément au règlement (UE) 2016/425. L'assurance qualité est soumise à la gestion de qualité d'après ISO 9001, de telle sorte que la conformité est déclarée sur la base de l'assurance qualité selon module D, qui est soumise à l'organisme notifié TÜV Austria GmbH, 1230 Wien, Deutschstraße 10, (numéro d'identification : 0408).

L'organisme notifié Sicherheitstechnische Prüfstelle AUVA-STP- Sicherheitstechnische Prüfstelle, 1100 Wien, Wienerbergstraße 11, numéro d'identification : 0511, a réalisé l'examen de type UE et délivré l'attestation d'examen de type UE.

NL
 verklaart dat de hieronder genoemde PBMTV voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De enige verantwoordelijkheid voor het uitgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant volgens Verordening (EU) 2016/425. De kwaliteitsborging is onderhevig aan een kwaliteitsbeheer volgens ISO 9001, waarbij de overeenstemming met de principes van de kwaliteitsborging volgens module D bevestigd wordt door de aangemelde instantie TÜV Austria GmbH, 1230 Wien, Deutschstraße 10 (kencijfer 0408).

De aangemelde veiligheidstechnische keuringsinstantie AUVA-STP- Sicherheitstechnische Prüfstelle, 1100 Wien, Wienerbergstraße 11, kencijfer 0511 heeft de EU Typekeuring uitgevoerd en het EU Typekeuringscertificaat uitgevaardigd.

(DE)Produkt (EN)Product (FR)Produit (NL)Product	(DE)Artikelnummer (EN)Item number (FR)Numéro article (NL)Artikelnummer	(DE)EU-Baumusterprüfbescheinigung (EN)EU type examination certificate (FR)Attestation d'examen de type UE (NL)EU Typekeuringscertificaat	(DE)Normen/Spezifikationen (EN)Standards/specifications (FR)Normes/spécifications (NL)Normen/Specificaties
Fossy 60m 2x Knoten inkl. Verbindungsmittel	402069	BMB 2021-5805	EN 353-2:2002 EN 358:2018
Fossy 10m 1x Knoten inkl. Verbindungsmittel	402196		
Fossy 20m 2x Knoten inkl. Verbindungsmittel	402197		
Fossy 30m 2x Knoten inkl. Verbindungsmittel	402198		
Fossy 40m 2x Knoten inkl. Verbindungsmittel	402199		
Fossy 3m 1x Knoten inkl. Verbindungsmittel	800095		
Fossy 6m 1xKnoten inkl. Verbindungsmittel	800096		
Fossy 15m 1x Knoten inkl. Verbindungsmittel	800486		
Fossy 20m 1x Knoten inkl. Verbindungsmittel	800986		

Freistadt, 23.02.2026

(DE)Geschäftsführer / (EN)Manager / (FR)Gérant / (NL)Directeur:

12 Dokumentation für periodische Überprüfungen

12 Documentation for periodic inspections

11 Documentation pour des inspections périodiques

12 Documentatie voor periodieke controle

Produkt/ product/ produit :			
Hersteller/ manufactrer/ fabricant: A.HABERKORN & CO. GMBH,Werndlstraße 3, A-4240 Freistadt, Austria			
Eigentümer/ Firma/owner/company/ propriétaire/ entreprise:			
<p>(DE) Wir empfehlen, dass Persönliche Schutzausrüstungen jeweils nur von einer Person benützt werden! Diese Persönliche Schutz-Ausrüstung wird benutzt von/ Name(n)/ (EN) We recommend that personal protective equipment is always used by one person only! This personal protective equipment is used by name name (FR) Nous recommandons que chaque équipement de protection individuelle ne soit utilisé que par une personne ! Cet équipement de protection individuelle est utilisé par/ nom(s)/ (NL)) Wij adviseren om de persoonlijke beveiligingsmiddelen altijd door dezelfde persoon worden gebruikt ! Deze persoonlijke beschermingsmiddelen wordt gebruikt door/ naam/</p>			
Serie Nr. lt. Etikett/ Serial no. acc. to label/ N° de serie selon l' etiquette:			
Kaufdatum/ Date of purchase/ Date d' achat: Datum aankoop	gekauft bei/ bought at/ acheté chez: gekocht bij Comprato	Datum des 1. Einsatzes/ date of 1st use/ date de la 1ère utilisation: Datum 1ste gebruik	INVENTAR-NR./ inventory no./ N° d' inventaire/ INVENTARISNR./
<p>Periodische Überprüfungen: Mind. 1x pro Jahr von einer SACHKUNDIGEN PERSON durchzuführen! Periodic inspections: Have to be carried out by a COMPETENT PERSON at least once a year! Insprections périodiques: Au moins 1 fois par an à effectuer par uns PERSONNE EXPERTE! Periodieke inspecties: op zijn minst eenmaal per jaar uit te voeren door een COMPETENTE PERSOON!</p>			
Datum/ date/ date/ Datum/	Prüfbefund, Bemerkungen/ test result, notes/ Résult d' ssai,remarques/ Inspectieresultaat, opmerkingen/	Prüfer, Unterschrift/ tester, signature/ vérificateur, signature: Inspecteur, handtekening/	